

K. Niw'97

5.G-XI'01 - oprac. podstawowe

A.Mk. 05.10 - usup. teorii

**FUNDACJA GENERAL ELŻBIETY ZAWACKIEJ**

Archiwum i Muzeum Pomorskie Armii Krajowej  
oraz Wojskowej Służby Polek

37-100 Toruń, ul. Podmurna 93, tel. 0048 56 65 22 186

e-mail: fapak@wp.pl; www.zawacka.pl

NIP 956 16 25 127; REGON 870502736

KRS 00000 41692

Nr r-ku 82 1090 1506 0000 0000 5002 0244

**MEMORIAL**

General Marii Wittek



PSK

foto. Kozogor.

adres:

37-400 Toruń

ul.

tel.:

**HOFMAN JANINA**

zd. MACIULEWICZ

621 / WSK

wypr. dot.

SPIS ZAWARTOŚCI TECZKI – Hofman Janina  
zd. Maciulewicz  
T. 621/WSK

**I. Materiały dokumentacyjne**

- I/1 – relacja właściwa ✓
- I/2 – dokumenty (sensu stricto) dot. osoby relatora ✓
- I/3 – inne materiały dokumentacyjne dot. osoby relatora

**II. Materiały uzupełniające relację** ✓

**III. Inne materiały** (zebrane przez „relatora”):

- III/1 – dot. rodziny relatora ✓
- III/2 – dot. ogólnie okresu sprzed 1939 r. –
- III/3 – dot. ogólnie okresu okupacji (1939 – 1945) –
- III/4 – dot. ogólnie okresu po 1945 r. –
- III/5 – inne. –

**IV. Korespondencja** ✓

.....

.....

.....

.....

**V. Wypisy ze źródeł** [tzw.: „nazwiskowe karty informacyjne”] –

**VI. Fotografie** ✓



# I/1. RELACJA

- relacja sporządzona przez Z. Mleczko - vice prezes  
ŚZŻ AK Okręg Tamobrzeg, Tamobrzeg 7X11936,  
mps (oryg.), k. 1, s. 1-2
- j.w., mps (kopia), k. 1, s. 3-4
- relacja własna 2009, mps, k. 2, s. 5-6



JANINA HOFMAN z domu Maciulewicz ur.24.VI.1922r w miejscowości Wołożyn woj.Nowogród.

Ojciec Józef Maciulewicz-legionista, komisarz policji, matka Bronisława Sienkiewicz.Ojciec umiera w 1938r.

Obecny adres p.Janina Hofman 39-400 Tarnobrzeg ul.

J.Hofman gimnazjum ukończyła w Oszmianie, w latach 1938-1939 należy do szkolnej organizacji POW.

W 1940r wraz z rodziną wywieziona do Kazakstanu, skąd w 1941r wraz z koleżanką udaje się jej uciec prawie do granicy polskiej Aresztowana w Szepietówce.W czasie natarcia armii niemieckiej ucieka wraz z ludnością cofającą się do Rostowa.Dowiaduje się o koncentracji Wojska Polskiego.Dnia 25.X.1941r wstępuje do Armii Polskiej.Po odbyciu 6-cio miesięcznego kursu dla sióstr Pogotowia sanitarnego PCK, który prowadził gen.Szarecki, została przydzielona do szpitala wojskowego zakaźnego 7 Dywizji piechoty przy 23 Pułku Piechoty stacjonującym w Uzbeckiej SSR.

W 1942r wraz ze Armią Polską przekracza granicę ZSRR i przeszła pod dowództwo brytyjskie.Następnie na terenie Iraku w miejscowości Kanaqin odbywa dwukrotny jeszcze 6-cio miesięczny kurs dla sióstr PCK.W 1942r została zweryfikowana jako siostra Pogotowia sanitarnego PCK, otrzymując przydział do szpitala Nr.2 w mieście Kanaqin.W 1944r bierze ślub w Jeruzalem z kapitanem Wojska Polskiego Alfredem Hofman.W 1944r stacjonujący w Egipcie szpital został przeniesiony wraz z armią na teren Włoch.W miejscowości Cambasso na trasie frontu Monte Cassino pracowała w szpitalu ewakuacyjnym nr.161 na oddziale chirurgicznym.Następnym etapem był front adriatycki, szpital w którym pracowała został przeniesiony do ANcony.W 1946r po dłuższym urlopie została zwolniona ze służby wojskowej w 1947r.W czasie transportu Włochy -Londyn na okręcie rodzi córkę.

W 1948r powraca wraz z rodziną do kraju.W Rzeszowie rodzi się druga córka.Po dużych trudnościach w otrzymaniu pracy tak przez przez męża jak i przez nią zostaje zatrudniona jako dyspozyterka w Pogotowiu Ratunkowym, w roku 1954.W 1956r składa państwowy egzamin pielęgniarzki w Przemyślu i pełni funkcję przełożonej pielęgniarek w Pogotowiu Ratunkowym w Tarnobrzegu do 1980 do czasu przejścia na emeryturę.Oprócz tego przez 5 lat pełniła funkcję kierownika Punktu Opieki nad chorymi w domu.Była również instruktorką na kursach dla sióstr Pogotowia PCK.



Mąż po powrocie zostaje pozbawiony stopnia kapitana i po wielu trudnościach zostaje zatrudniony w PZGS. Umiera w 1990 r.

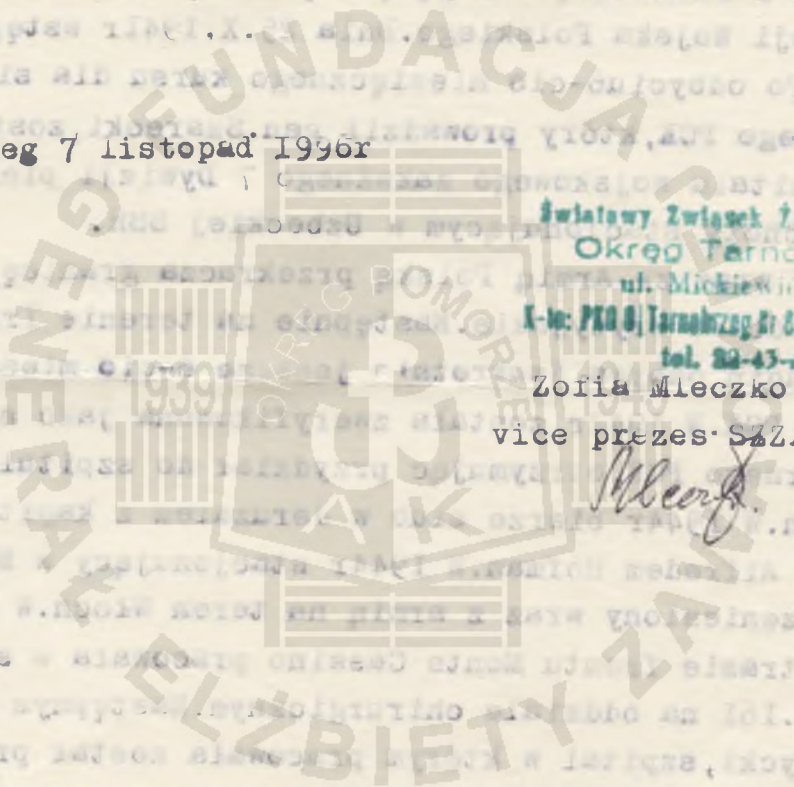
Janina Hofman otrzymała następujące odznaczenia:  
polskie z okresu wojny: Medal Wojska, Krzyż Monte Cassino  
brytyjskie: Gwiazda 1939/45, Gwiazda Italii, Medal Obrony  
Inne: Medal Zwycięstwa i Wolności, Krzyż Kawalerski, Zasłużony dla miasta I woj. Tarnobrzeg, Odznaka honorowa PCK I stopnia, Odznaka honorowa PCK III stopnia, okolicznościowy medal w 40 rocznicę szpitala.

W 1989r została odznaczona medalem im. Florencji Nightingale.  
Pani Hofman posiada bardzo dużo zdjęć i materiałów dotyczących swojej służby, jak również ojca i męża.-

Tarnobrzeg 7 listopad 1996r

Swiatowy Związek Żołnierzy AK  
Okręg Tarnobrzeg  
ul. Mickiewicza 70  
K-tel: PKO 01 Tarnobrzeg 81 83511-45020-132  
tel. 22-43-26

Zofia Mleczko  
vice prezes SZZAK





JANINA HOFMAN z domu Maciulewicz ur.24.VI.1922r w miejscowości Wołożyn woj.Nowogród.

Ojciec Józef Maciulewicz-legionista, komisarz policji, matka Bronisława Sienkiewicz.Ojciec umiera w 1938r.

Obecny adres p.Janina Hofman 39-400 Tarnobrzeg ul.

J.Hofman gimnazjum ukończyła w Oszmianie, w latach 1938-1939 należy do szkolnej organizacji POW.

W 1940r wraz z rodziną wywieziona do Kazakstanu, skąd w 1941r wraz z koleżanką udaje się jej uciec prawie do granicy polskiej Aresztowana w Szepietówce.W czasie natarcia armii niemieckiej ucieka wraz z ludnością cofającą się do Rostowa.Dowiaduje się o koncentracji Wojska Polskiego.Dnia 25.X.1941r wstępuje do Armii Polskiej.Po odbyciu 6-cio miesięcznego kursu dla sióstr Pogotowia sanitarnego PCK, który prowadził gen.Szarecki, została przydzielona do szpitala wojskowego zakaźnego 7 Dywizji piechoty przy 23 Pułku Piechoty stacjonującym w Uzbeckiej SSR.

W 1942r wraz z Armią Polską przekracza granicę ZSRR i przeszła pod dowództwo brytyjskie.Następnie na terenie Iraku w miejscowości Kanaqin odbywa dwukrotny jeszcze 6-cio miesięczny kurs dla sióstr PCK.W 1942r została zweryfikowana jako siostra Pogotowia sanitarnego PCK, otrzymując przydział do szpitala Nr.2 w mieście Kanaqin.W 1944r bierze ślub w Jeruzalem z kapitanem Wojska Polskiego Alfredem Hofman.W 1944r stacjonujący w Egipcie szpital został przeniesiony wraz z armią na teren Włoch.W miejscowości Cambasso na trasie frontu Monte Cassino pracowała w szpitalu ewakuacyjnym nr.161 na oddziale chirurgicznym.Następnym etapem był front adriatycki, szpital w którym pracowała został przeniesiony do ANcony.W 1946r po dłuższym urlopie została zwolniona ze służby wojskowej w 1947r.W czasie transportu Włochy -Londyn na okręcie rodzi córkę.

W 1948r powraca wraz z rodziną do kraju.W Rzeszowie rodzi się druga córka.Po dużych trudnościach w otrzymaniu pracy tak przez męża jak i przez nią zostaje zatrudniona jako dyspozytorka w Pogotowiu Ratunkowym, w roku 1954.W 1956r składa państwowy egzamin pielęgniarski w Przemyśle i pełni funkcję przełożonej pielęgniarek w Pogotowiu Ratunkowym w Tarnobrzegu do 1980 do czasu przejścia na emeryturę.Oprócz tego przez 5 lat pełniła funkcję kierownika Punktu Opieki nad chorymi w domu.Była również instruktorką na kursach dla sióstr Pogotowia PCK.



Mąż po powrocie zostaje pozbawiony stopnia kapitana i po wielu trudnościach zostaje zatrudniony w PZGS. Umiera w 1990 r.

Janina Hofman otrzymała następujące odznaczenia:

polskie z okresu wojny: Medal Wojska, Krzyż Monte Cassino

brytyjskie: Gwiazda 1939/45, Gwiazda Italii, Medal Obrony

Inne: Medal Zwycięstwa i Wolności, Krzyż Kawalerski, Zasłużony dla miasta I woj. Tarnobrzeg, Odznaka honorowa PCK I stopnia, Odznaka honorowa PCK III stopnia, okolicznościowy medal w 40 rocznicę szpitala.

W 1989r została odznaczona medalem im. Florencji Nightingale.

Pani Hofman posiada bardzo dużo zdjęć i materiałów dotyczących swojej służby, jak również ojca i męża.-

Tarnobrzeg 7 listopad 1996r

Światowy Związek Żołnierzy AK

Okręg Tarnobrzeg

ul. Mickiewicza 7

K-to: PKO 0 Tarnobrzeg Nr 23511-65026-132

tel. 22-43-20

Zofia Mleczko

vice prezes SZZAK

*Mleczko*

1) Urodziłam się 24.06.1922r w mieście Wołożyn woj. Nowogródzkie. Rodzice Józef i Bronisława Maciulewicz z domu Sienkiewicz.

Siostry: Wanda ur. 1925r

Halina ur. 1926r.

Mama zajmowała się pracą domową, ojciec służył w policji państwowej.

W miasteczku Traby woj. Nowogródzkie ukończyłam szkołę powszechną. Następnie zdałam egzamin do gimnazjum im. Jana Śniadeckiego w Oszmianie woj. Wileńskie. W roku 1938 zmarł mój ojciec po czym mama przeniosła się do Oszmiany. W roku 1939 wybuch wojny światowej i zaraz wtargnięcie wojsk sowieckich na tereny Polski wschodniej. W tym to roku 1939 ukończyłam gimnazjum i drogi dalszej nauki zostały zamknięte.

Do naszego mieszkania wprowadził się oficer NKWD, który pracował w miejscowym więzieniu. Zaczęły się aresztowania osób ze stanowisk w tym naszego dyrektora Łokuciejewskiego. Jego syn był pilotem. 13.04.1940r zostaliśmy wywiezieni do Kazachstanu. Po roku tam pobytu podjęłam ucieczkę z Kazachstanu do Polski. Blisko naszej dawnej granicy Szepetówka złapano nas i osadzono w więzieniu w Kaziatynie. Po przesłuchaniu 2 tygodniowym odwieziono nas do więzienia w Proskirowie. Tam w koszmarnych warunkach naszej niewoli wybuchła wojna tym razem najazd Niemców na ZSRR. Spadają bomby, huk bombardowań. Strach, niepokój czy przeżyjemy. W następnych dniach pojawiła się straż więzienna rozkazując by się zbierać. Na podwórzu więziennym stali ustawieni w kilometrowej długości więźniowie pod eskortą straży uzbrojonej w karabiny maszynowe. Padł rozkaz, że wyruszamy pod eskortą i każda próba ucieczki zakończy się zastrzeleniem. Niebo było usłane ogniem spadających bomb, ryk eskadr samolotów. W pewnym momencie następuje bombardowanie naszej trasy i ludzi. Uciekają wszyscy dokąd oczy poniosły. Z Zuzią trzymając się za ręce uciekałyśmy przed siebie w pola. Skryłyśmy się pod małym mostkiem i czekałyśmy spłoszone do świtu. Poszłyśmy w kierunku drogi, po której pędziły wojskowe samochody i dwie grupy uciekających ludzi. Szliśmy w kierunku Winnicy. Mnie i Zuzię przewieźli jadący samochodem do Winnicy żołnierze. W pewnej chwili ryk syren, spadające bomby. Ucieczka dokąd oczy niosły. Zgubiłyśmy się z Zuzią w jednej chwili. Różnymi sposobami i etapami dotarłam do Rostowa nad Donem. Tam miał być



punkt ewakuacyjny. Postanowiłam powrócić do rodziny w Kazachstanie w obawie przed następnym wrogiem, który parł w tym czasie na Moskwę. Z punktu uciekinierów w Rostowie otrzymałam bilet kolejowy do Pietropałowska. Po dłuższym przejeździe na miejsce, rodziny mojej już tam nie było.

Wywieziono polaków do budowy nowej drogi kolejkowej Akmoleńsk-Kartały. W tym czasie wszystkie radia „kołchoźniki” głośiły wieści, że tworzy się polska jednostka wojskowa w Buzułuku. Po wizytach NKWD i władz kolei przypadkowo odnalazłam miejsce pracy mojej mamy. Była to linia kolejowa Akmoleńsk-Kartały. Tam rozsiałam wieść o tworzeniu się armii polskiej w Buzułuku.

Musiałam mamie zadać nowy ból, że jadę z pięcioma przyjaciółmi do wojska.

Zostałam przyjęta do jednostki sanitarnej. Był to rok 1941 październik.

Rozpoczęto kurs 6 miesięczny Pogotowia Sanitarnego PCK. Po ukończeniu kursu zostałam przydzielona do wojskowego szpitala zakaźnego przy 7 Dywizji w Uzbekistanie. Po przekroczeniu progu „lazaretu” podłogi domu kultury były usłane nieprzytomnymi żołnierzami bez odzieży, bez leków, bez pościeli umierających na tyfus plamisty. Po epidemii tyfusu wybuchła czerwonka. Śmierć kosiła jeszcze tych co przeszli obozy. Te choroby przeszłam również.

W 1942 r następuje ewakuacja wojska do Iraku. Przeszliśmy pod dowództwo brytyjskie. Szpital nr 2 w mieście Kanaqin został wybudowany na stepie odległym od miasta. Mieścił na swoim terenie prawie wszystkie oddziały na 1200 łóżek. Sale były budowane z namiotów, każdy mieszczący w sobie 30 łóżek. Dużo chorych ucierpiało na malarię. W tym okresie przeszliśmy tragedię narodową. Zginął gen. Władysław Sikorski nasza nadzieja walki o wolność. Po dwóch latach przeniesiono nasz szpital do Egiptu. W 1944 r ewakuacja wojska do Włoch. Nasz szpital umieszczono w mieście Campabasso. Przygotowywano personel do napływu rannych z frontu Monte- Cassino. Zaczął się przyptyw rannych i dalsza ewakuacja rannych do szpitali odległych od frontu. Następny etap mojej służby to szpital w Ankonie. Napływ rannych z frontu a wśród nich mój mąż. W roku 1946 wyjazd do Anglii. Na okręcie brytyjskim Atlantis na oceanie Atlantyckim urodziłam córkę. W roku 1948 powróciliśmy do Polski. Z zesłania z ZSRR powróciła moja rodzina.

W roku 1989 zostałam odznaczona medalem Florence-NIGHTINGALE.

Z szacunkiem

*Hojman*





## I/2. Dokumenty (sensu stricto) dot. osoby relatora

- Legitymacja [nr 10/42] wystawiona 15 VII 1942 r. w Kermine przez Dowództwo Polskich Sił Zbrojnych w ZSRR, ksero, k. 3, s. 1-5
- Identity Certificate [Serial No 257/2] z 11 I 1944 r., ksero, k. 1, s. 6
- Legitymacja [nr 665] dla personelu służby zdrowia PCK, ksero, k. 3, s. 7-11 [+ fot.]
- Legitymacja [nr 42016] Krzyża Pamiątkowego Monte Cassino z 10 IV 1945 r., ksero, k. 2, s. 12-15
- Legitymacja [nr 245] Gwiazdy za wojnę 1939-1945 i Gwiazdy Italii, ksero, k. 2, s. 16-17
- Tłumaczenie z oryginału angielskiego dot. służby wojskowej przez tłumacza przysięgłego dr Marię Januszową, Rzeszów 1957, mps (kopia), k. 1, s. 18
- j. w, mps (kopia), k. 1, s. 19
- j. w, mps (kopia), k. 1, s. 20
- Protokół konfiskaty mienia sporządzony przez NKWD, 1940, mps ksero, k. l., s. 21-22
- Zaświadczenie Komisji Weryfikacyjnej dla siostr PCK przy Dowództwie Armii Polskiej na Wschodzie, 1943, mps (ksero), k. 1, s. 23
- Zaświadczenie o pracy w charakterze siostry w Szpitalu Wojennym Nr 2 w Iraku wyd. przez prof. dr T. Sokolowskiego, Szczecin 1955, mps (ksero), k. l., s. 24
- Zaświadczenie o służbie wojskowej wydane przez Centrum Świadectw Muzędu Wojny - Hayes 1956, mps (ksero) w. j. ang., i tłumaczenie na j. polski, mps (ksero), k. 2, s. 25-26
- Odznaczenie Weterana Sił Zbrojnych Wlk. Brytanii, mps (ksero), k. l., s. 27
- Zezwolenie na zawarcie małżeństwa wydane przez Dowództwo Armii Polskiej na Wschodzie 1944, mps (ksero), k. l., s. 28
- Metryka zawarcia małżeństwa 1944, mps (ksero), k. l., s. 29







RYSOPIS:

wzrost 157cm kolor włosów BLOND

kolor oczu NIEB. szczególne znaki \_\_\_\_\_

*M. Gajda*

Podpis właściciela legitymacji

2

Posiadane ordery i odznaczenia:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Data urodzenia 24. VI. 1922

Miejsce urodzenia  
WOROZYŃ

Imiona rodziców

BRONISKAWA-JÓZEF

Stan rodzinny PANNA

Miejsce i data wystawienia  
legitymacji

KERMIN dnia 15/VII 1942 r.

Ważność do dn. 31 grudnia 194



Kamp. S...

podpis przełożonego

Kessling kpt.



1/2-5

Nazwisko i imię JANINA  
MACIULEWICZ

Stopień OCHOTNICZKA

Stosunek do służby wojskowej  
SKŁ. CZYNNA

Przynależność służbowa  
23 PUŁK PIECHOTY

Stanowisko  
PIELEGNIARKA

3

1939 OKREG  
FUNDACJA  
GENERALK  
ELŻB







I/2-8



Signature du titulaire: *Hofman Janina*  
Podpis właściciela:

MINISTÈRE DE LA DÉFENSE NATIONALE  
DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE  
MINISTERSTWO OBRONY NARODOWEJ  
RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

**CARTE D'IDENTITÉ**  
POUR LE PERSONNEL DU SERVICE DE SANTÉ  
DE LA CROIX ROUGE POLONAISE  
(Basée sur l'art. 21 de la Convention de Genève du 27.7.1929  
pour l'amélioration du sort des malades et blessés dans  
les armées en campagne)

**LEGITYMACJA**

DLA PERSONELU SŁUŻBY ZDROWIA  
POLSKIEGO CZERWONEGO KRZYŻA  
(Podstawa: art. 21 Konwencji Genewskiej z dn. 27.7.1929 r.  
o polepszeniu losu chorych i rannych w armiach czynnych)

Nom: **HOFFMAN-MACIEJ**  
Prénom: **Janina**  
Date et lieu de naissance: **1922 r. Wołozyn**  
Date i miejsce urodzenia: **polskie**

Nationalité: **polskie**  
Obywatelstwo: **Szpital Wojenny**  
Affectation: **Siostra szpitalna**  
Przebieg służbowy: **Zesłanie do szpitala**  
Emploi: **z Zespołu Szpitalnego**  
Functio: **z Zespołu Szpitalnego**

P. o. du Comité Central  
de la Croix Rouge Polonaise:  
Z. Zarząd Główny PCK.

I/2+9

No. 565.

**KONWENCJA GENEWSKA Z DNIA 27.7.1929 r. I/2-10**  
(przepisy dotyczące personelu Służby Zdrowia)

Art. 9. — Personnel przeznaczony wyłącznie do zbierania, przenoszenia rannych i chorych i leczenia ich, jak również do zarządzania formacjami i zakładami sanitarnymi, kapelami przydzielani do armii, będą uszanowani i odczynani opieką w każdym wypadku; o ile wypadną w ręce nieprzyjaciela, nie będą traktowani jako jeńcy wojenni.

Wojtkowi, wyzkoleni specjalnie do tego celu, aby w razie potrzeby mogli być użyty jako pielęgniarze lub sanitariusze powołani do zbierania, przewożenia i leczenia chorych i rannych i zapobiegania w zaświadczenia tożsamości, w razie wzięcia do niewoli w trakcie wykonywania tych czynności będą korzystali z tych samych przywilejów, co stali personel sanitarny.

Art. 10. — Z personelem, wyznaczonym w poprzednim artykule, zrównany jest personel obojętnych towarzyszy pomocy, należące uznanych i upoważnionych przez ich Rząd, a który personel użyty będzie w formacjach lądowych i zakładach sanitarnych wojskowych, z zastrzeżeniem, że personel powyższy podlegać będzie prawom i przepisom wojskowym. Każde państwo winno podać do wiadomości drugiemu państwu, bądź jeszcze w czasie pokoju, bądź też z chwilą rozpoczęcia działań wojennych, w każdym zaś razie przed wszelkim ich zużytkowaniem, nazwy towarzyszy, które upoważniło, pod swą odpowiedzialnością, do pomagania urzędowej służbie sanitarnej swych wojsk.

Art. 12. — Osoby wyszczególnione w art. 9, 10 i 11, gdy wypadną w ręce strony przeciwnicy, nie będą mogły być zatrzymane.

Będą one, o ile nie ma w tym względzie innych porozumień, odesłane stronie walczącej, do której należą, ako tylko zostanie otwarta droga dla ich powrotu i o ile tylko okoliczności wojenne na to pozwolą.

Oczekując na odesłanie spełniać one będą w dalszym ciągu swe czynności pod zwierzchnictwem strony przeciwnicy; b. d. one przede wszystkim zatrudnione opieką nad chorymi i rannymi strony walczącej, do której przynależą.

Przy odjeździe zabiorą ze sobą należące do nich, przedmioty narzędzia, broń i środki transportowe.





I/2-11

Art. 13. — Strona walcząca zapewni personelowi wzmiankowanemu w art. 9, 10 i 11 dopóki ten pozostać będzie w jej władzy, to samo utrzymanie, mieszkanie, to samo wynagrodzenie i ten sam żołd, co i odpowiedziałemu personelowi w swym własnym wojsku. Z rozpoczęciem kroków nieprzyjacielskich strony walczącej porozumieją się co do tego, jak odpowiadają sobie stopnie ich personelu sanitarnego.

Art. 21. — Personel znajdujący się pod opieką na mocy art. 9 ust. 1, art. 10 i 11 będzie nosił umocowaną na lewym ramieniu opaskę ze znakiem wyróżniającym, wydaną i ostateczną przez władzę wojskową.

Personel wzmiankowany w art. 9 ust. 1 i 2 będzie zaopatrzonej w dowód tożsamości pod postacią wzmianki w książeczce wojskowej lub w formie odrębnego dokumentu.

W każdym wypadku personel sanitarny nie może być pozbawiony swych odznak ani dowodów tożsamości.

W wypadku zgubienia ich ma on prawo do otrzymania duplikatów.



WŁAŚCIWY





I/2-13

I/2-14

# LEGITYMACJA

Nr. 42016

upoważniająca do noszenia  
**KRZYŻA PAMIĄTKOWEGO  
MONTE CASSINO**

wydana na podstawie  
Dekretu Naczelnego Wodza  
L. dz. 3504/Pers. 44  
z dnia 26 Lipca 1944

Rozkazem Dłwa. 2 Kortensu  
Nc. 173 z dnia 17 marca 1945

został nadany siostrze

Glofman Janina  
(nazwisko i imię)

161 Szpital Wojenny  
(rodzina)

**KRZYŻ PAMIĄTKOWY  
MONTE CASSINO**

Nr. 42016  
W polu dnia 10 kwietnia 1945



Km. 161 Szpital Wojskowy  
(nazwa Dłwa)

[Signature]  
(podpis Dłwa)

W. J. Jura Robert ppłk.





I/2-16

SZPITAL WOJENNY Nr. 7.

LEGITYMACJA Nr. 245.





II2-17

SZPITAL WOJENNY Nr. 7

L. p. 245.

ZASWIADCZENIE.

-Stopień *siostra*  
Nazwisko *Hofman*  
Imię *Jamina*  
Rocznik i Nr. ewid. *1922/88/III*  
uprawniony jest do noszenia:  
Gwiazda za wojnę 1939 - 45  
[redacted]  
Gwiazda Italii  
[redacted]

Podstawa: Rozk. Dz. Szpil. Woj. Nr. 7 Nr. 152/45

PIECZEC  
obragła

KOMENDANT SZPITALA

*[Signature]*  
Dr. FUNK ROBERT  
polk. lek.

Tłumaczenie z oryginału angielskiego.

/Nadruk-symbol/ Tel. Nr Hayes 3831 --- extn. 113 / 120  
CENTRUM SWIADECTW URZĘDU WOJNY -- Bourne Avenue, -----  
HAYES, Middlesex -----

Proszę podać w każdej odpowiedzi: 3/PLF/J Ho/1922 WORC.---  
28. marca 1956. -----

Kochana Pani, -----

--- W odpowiedzi na ostatni list Pani, podajemy następują-  
ce dane służby wojskowej: -----

1922/88/III Siostra J a n i n a H O F M A N -----  
urodzona dnia 24. czerwca 1922 w Wolozyn, powiat Nowogród-  
dek; -----

rodzice: Józef Maciulewicz i Bronisława z domu Sienkiewicz;

---- Stan cywilny /w czasie służby/ zamężna z Alfredem  
----- HOFMAN, dnia 29.I. 1944. -----

----- Narodowość: polska.-----

Służba w Siłach Polskich pod dowództwem brytyjskim:-----

/Kobieca służba pomocnicza/ od 1. kwietnia 1942 do 31.paź-  
dziernika 1947. -----

Uprzednia służba i historia: Wstąpiła do Armii Polskiej w  
Rosji dnia 25.X. 1941, przydzielona do Ambulansu Polowego.  
Dnia 1.IV. 1942 przekroczyła z 7 dywizją piechoty granicę  
rosyjsko-perską i w tym samym dniu przeszła pod dowództwo  
brytyjskie. Po ukończeniu z wynikiem dobrym 3 kursów pie-  
lęgniarskich w 1942 była zatrudniona w czasie swej służby  
w Polskich Siłach jako siostra-pielęgniarka w Polskich  
Szpitalach Wojskowych /Nr 2. 161. i 7./ aż do 1.VI. 1946,  
kiedy to udzielono jej dłuższego urlopu aż do ostatecznego  
zwolnienia z Sił Polskich, t.j. 31.X. 1947.-----

Medale i odznaczenia: Polskie: Medal Wojska, Krzyż Monte  
Casino.-----

Brytyjskie: Gwiazda 1939/45, Gwiazda  
Italii, Medal Obrony. --



Uwagi: Jej świadectwo i służba były zadowolające.-----  
Wasz oddany, /w.r. podpis nieczytelny/- /podpisano/: R.W.  
Place. -----  
/Uwaga tłumacza: Na pierwszej stronie u dołu w lewym ro-  
gu adres/: Pani J. Hofman - ul, -----  
Tarnobrzeg, Polska----- F D -----

L.rep. 24 / 57.



Tłumaczyła dnia 23. stycznia 1957.

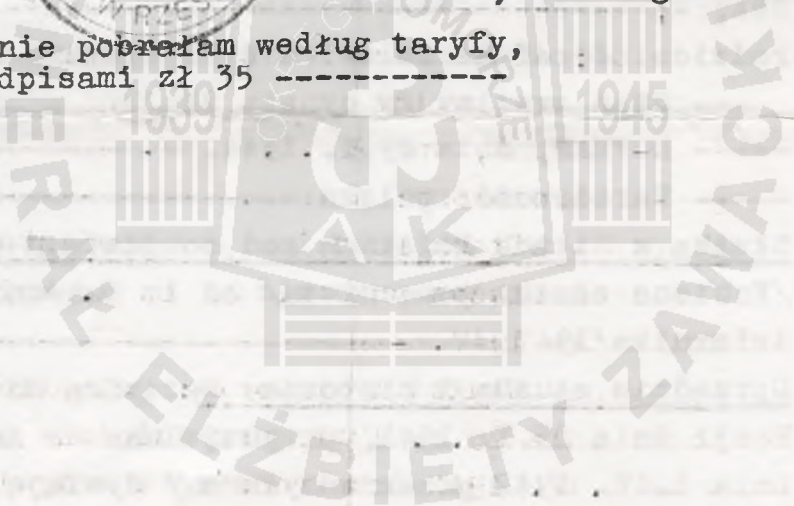
*Maria Januszowa*

Dr Maria Januszowa

Tłumacz przysięgły

dla jęz. angielsk. franc. i niem.  
Rzeszów, ul. Jagiellońska Nr 30 .

Za tłumaczenie pobrałam według taryfy,  
łącznie z odpisami zł 35 -----



Tłumaczenie z oryginału angielskiego.

/Nadruk-symbol/ Tel. Nr Hayes 3831 --- extn. 113 / 120  
 CENTRUM ŚWIADECTW URZĘDU WOJNY -- Bourne Avenue, -----  
 HAYES, Middlesex -----  
 Proszę podać w każdej odpowiedzi: 3/PLF/J Ho/1922 WORC.---  
 28. marca 1956. -----  
 Kochana Pani, -----  
 --- W odpowiedzi na ostatni list Pani, podajemy następują-  
 ce dane służby wojskowej: -----  
 1922/88/III Siostra J a n i n a H O F M A N -----  
 urodzona dnia 24. czerwca 1922 w Wolozyn, powiat Nowogró-  
 dek; -----  
 rodzice: Józef Maciulewicz i Bronisława z domu Sienkiewicz;  
 ---- Stan cywilny /w czasie służby/ zamężna z Alfredem  
 ---- HOFMAN, dnia 29.I. 1944. -----  
 ---- Narodowość: polska.-----  
Służba w Siłach Polskich pod dowództwem brytyjskim:-----  
 /Kobieca służba pomocnicza/ od 1. kwietnia 1942 do 31.paź-  
 dziernika 1947. -----  
Uprzednia służba i historia: Wstąpiła do Armii Polskiej w  
 Rosji dnia 25.X. 1941, przydzielona do Ambulansu Polowego.  
 Dnia 1.IV. 1942 przekroczyła z 7 dywizją piechoty granicę  
 rosyjsko-perską i w tym samym dniu przeszła pod dowództwo  
 brytyjskie. Po ukończeniu z wynikiem dobrym 3 kursów pie-  
 lęgniarskich w 1942 była zatrudniona w czasie swej służby  
 w Polskich Siłach jako siostra-pielęgniarka w Polskich  
 Szpitalach Wojskowych /Nr 2. 161. i 7./ aż do 1.VI. 1946,  
 kiedy to udzielono jej dłuższego urlopu aż do ostatecznego  
 zwolnienia z Sił Polskich, t.j. 31.X. 1947.-----  
Medale i odznaczenia: Polskie: Medal Wojska, Krzyż Monte  
 Casino.-----  
Brytyjskie: Gwiazda 1939/45, Gwiazda  
 Italii, Medal Obrony. --



Uwagi: Jej świadectwo i służba były zadowolające.-----  
Wasz oddany, /w.r. podpis nieczytelny/- /podpisano/: R.W.  
Place. -----

/Uwaga tłumacza: Na pierwszej stronie u dołu w lewym ro-  
gu adres/: Pani J. Hofman - ul, Sandomierska l. 34,-----  
Tarnobrzeg, Polska----- F D -----

L.rep. 24 / 57.



Tłumaczyła dnia 23. stycznia 1957.

*Dr Maria Januszowa*

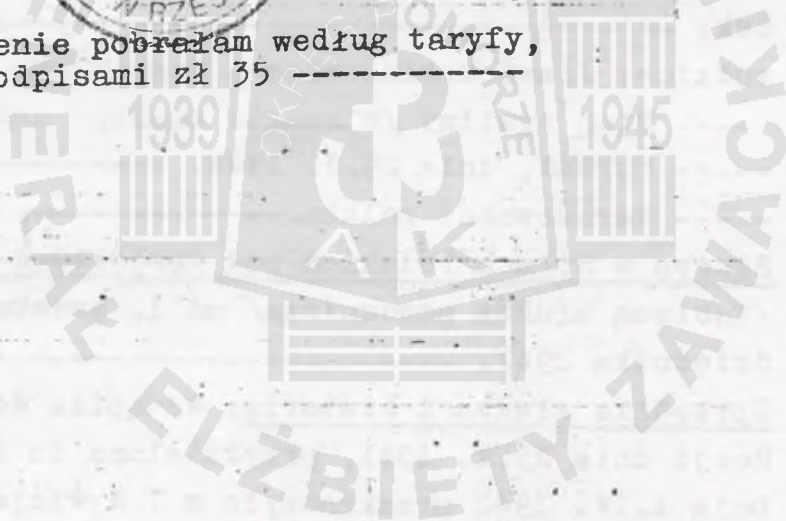
Dr Maria Januszowa

Tłumacz przysięgły

dla jez. angielsk. franc. i niem.

Rzeszów, ul. Jagiellońska Nr 30 .

Za tłumaczenie pobrałam według taryfy,  
łącznie z odpisami zł 35 -----



Tłumaczenie z oryginału angielskiego.

/Nadruk-symbol/ Tel. Nr Hayes 3831 --- extn. 113 / 120  
CENTRUM ŚWIADECTW URZĘDU WOJNY -- Bourne Avenue, -----  
HAYES, Middlesex -----

Proszę podać w każdej odpowiedzi: 3/PLF/J Ho/1922 WORC.--  
28. marca 1956. -----

Kochana Pani, -----

--- W odpowiedzi na ostatni list Pani, podajemy następują-  
ce dane służby wojskowej: -----

1922/88/III Siostra J a n i n a H O F M A N -----

urodzona dnia 24. czerwca 1922 w Wolozyn, powiat Nowogró-  
dek; -----

rodzice: Józef Maciulewicz i Bronisława z domu Sienkiewicz;

---- Stan cywilny /w czasie służby/ zamężna z Alfredem  
---- HOFMAN, dnia 29.I. 1944. -----

---- Narodowość: polska.-----

Służba w Siłach Polskich pod dowództwem brytyjskim:-----

/Kobieca służba pomocnicza/ od 1. kwietnia 1942 do 31.paź-  
dziernika 1947. -----

Uprzednia służba i historia: Wstąpiła do Armii Polskiej w  
Rosji dnia 25.X. 1941, przydzielona do Ambulansu Polowego.  
Dnia 1.IV. 1942 przekroczyła z 7 dywizją piechoty granicę  
rosyjsko-perską i w tym samym dniu przeszła pod dowództwo  
brytyjskie. Po ukończeniu z wynikiem dobrym 3 kursów pie-  
lęgniarskich w 1942 była zatrudniona w czasie swej służby  
w Polskich Siłach jako siostra-pielęgniarka w Polskich  
Szpitalach Wojskowych /Nr 2. 161. i 7./ aż do 1.VI. 1946,  
kiedy to udzielono jej dłuższego urlopu aż do ostatecznego  
zwolnienia z Sił Polskich, t.j. 31.X. 1947.-----

Medale i odznaczenia: Polskie: Medal Wojska, Krzyż Monte  
Casino.-----

Brytyjskie: Gwiazda 1939/45, Gwiazda  
Italii, Medal Obrony. --

Wpłynęło dnia 30.10.  
Ltz 3304 USK 1001



Uwagi: Jej świadectwo i służba były zadowolające.-----  
 Wasz oddany,/w.r. podpis nieczytelny/- /podpisano/: R.W.  
 Place. -----  
 /Uwaga tłumacza: Na pierwszej stronie u dołu w lewym ro-  
 gu adres/: Pani J. Hofman - ul, Sandomierska l. 34,-----  
 Tarnobrzeg, Polska----- F D -----

L.rep. 24 / 57.



Tłumaczyła dnia 23. stycznia 1957.

*Maria Januszowa*  
 Dr Maria Januszowa  
 Tłumacz przysięgły

dla jęz. angielsk. franc. i niem.  
 Rzeszów, ul. Jagiellońska Nr 30 .

Za tłumaczenie pobierałam według taryfy,  
 łącznie z odpisami zł 35 -----



# ПРОТОКОЛ

На основании ордера \_\_\_\_\_ УГБ УНКВД МО за № \_\_\_\_\_  
 от 12 Апреля мес. 19 45 г. произведен <sup>обыск</sup> арест гр. \_\_\_\_\_  
 в доме № 30, А/1 в. № \_\_\_\_\_ по <sup>улице</sup> Д. Купцова село, деревни \_\_\_\_\_

При обыске присутствовали: Тимонин В. П.  
Аносов И. И. Акимович Н. И.

Согласно данным задержан гражд. Акимович Кристиан  
Иванович, Акимович Ф. И.  
Акимович Вадим Юрьевич,  
Акимович Саша Юрьевич.

Взято для доставления в Омшанск РО УГБ УНКВД МО следующее  
 сподробная опись всего конфискуемого или реквизируемого)

три описки писем, не обнаружено.

FUNDACJA  
 "Archiwum Historii Pomorskie  
 Armii Krajowej oraz Pomorskiej Służby Powstaniowej"  
 W Gdańsku  
 Wpłynęło dnia: 30.11.2009  
 L. dz. 2355/2016-417/09  
 Załączniki: \_\_\_\_\_  
 Referent: \_\_\_\_\_



Обыск производил сотрудник *М. П. Тимин*  
При обыске заявлена жалоба от *М. П. Тимин*  
1) в неправомерности, допущенной при обыске

2) на исчезновение предметов, не занесенных в журнал

Примечание:

Зачастую  
Распечатано

печатью М

Все заявления и претензии должны быть занесены в протокол. После подписания протокола никакое заявление и претензии не принимаются.

С запросами обращаться в *Осинское Р.О.*  
*г.д. Осин*  
УГБ УНКВД МО по адресу

Все указанное в протоколе и прочтении его вместе с примечаниями, лицами, у которых обыск производился, удостоверяем.

Обыскиваемого *М. П. Тимин*  
Задержанного

Подписи: Представителя домоуправления *М. П. Тимин*  
(в сельских местностях представители сельского совета)

Производивший обыск *М. П. Тимин*

Копию протокола получил

*М. П. Тимин* 19 *40* года.





No. 48/43...

### ZAŚWIADCZENIE

Niniejszym stwierdzam, iż p. MAGIULEWICZ JANINA

ur. w dn. 24 czerwca 1922 roku

w. Wolynie woj. Podolskiej na posiedzeniu

Komisji Weryfikacyjnej dla siostr P. C. K., dn. 4 listopada 1942 roku

w. Szpitalu Polskiego nr 2 została zweryfikowana, jako siostra

Łogotonia Sanitarnego P. C. K.

m. p. dnia 23 VI 1943 roku.



*[Signature]*  
Delegat P.C.K. przy D-wie  
Armii Polskiej na Wschodzie  
/s/ MAGIULEWICZ E.





I 12-24

ARMIA POLSKA  
DEPARTAMENT DOBROBYTU  
POLSKI GOSPODARSTWA

WYDZIAŁ

B. N. w Tarnobrzegu  
wydano z tego dokumentu  
data 16.XI. 1955 odpis  
Nr. Rep. 914/55



KIEROWNIK  
I Kliniki Chirurgicznej  
Państwowego Szpitala Klinicznego  
W SZCZECINIE

Prof. Dr med. T. Sokołowski

Z a ś w i a d c z e n i e

Macielewicz

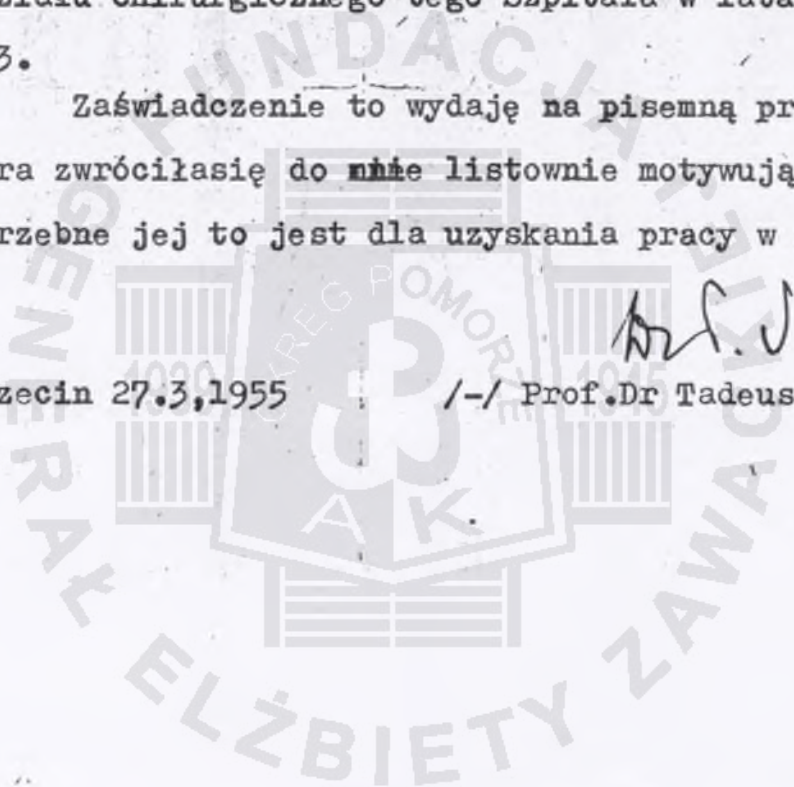
Zaświadczam, że siostra /pielęgniarka/ Janina  
M a c i e l e w i c z pracowała w charakterze siostry na  
oddziale chirurgicznym Szpitala Wojennego Nr 2 w Iraku  
w miejscowości Khanaqin w czasie gdy byłem kierownikiem  
oddziału chirurgicznego tego Szpitala w latach 1942 i  
1943.

Zaświadczenie to wydaję na pisemną prośbę ww.  
która zwróciła się do mnie listownie motywując to tym, że  
potrzebne jej to jest dla uzyskania pracy w jej zawodzie.

Szczecin 27.3.1955

/-/ Prof. Dr Tadeusz Sokołowski

*T. Sokołowski*





P. B. N. w Tarnobrzegu  
wydano z tego dokumentu  
dnia 16.11. 1955 odpis  
do Nr. Rep. 915/55



14-30

THE WAR OFFICE RECORDS CENTRE,  
BOURNE AVENUE,  
HAYES,

MIDDLESEX.

28 March, 1956.

3/PIE/J Ho/1922 W.O.R.C.

Please quote in any reply :

Tel. No: HAYES 3831.  
EXTN. 113 & 120



Dear Madam,

In reply to your recent letter, the following are the particulars of the military service of:

1922/88/III Sister Janina HOFMAN

born on 24th June, 1922 at Wolozyn, county Nowogrodek

parents: Jozef Maciulewicz and Bronislawa nee SIENKIEWICZ

Marital status (while serving) Married to Alfred HOFMAN on 29.1.1944

Nationality: Polish

Service with the Polish Forces under British Command:-

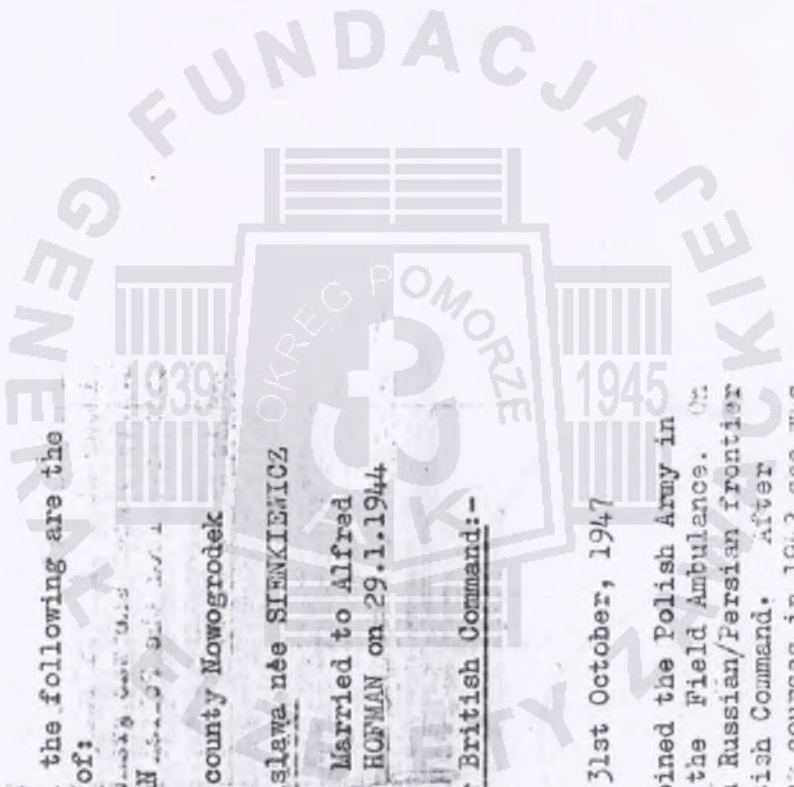
(Womens Auxiliary Service)

from 1st April 1942 to 31st October, 1947

Former Service and History:- She joined the Polish Army in Russia on 25.10.1941, was posted to the Field Ambulance. On 1.4.1942 crossed with 7 Inf Division Russian/Persian frontier and on the same date came under British Command. After attending with good results 3 nursing courses in 1942 she was

/employed

Mrs. J. Hofman,  
ul. Sadowa 21,  
Tarnobrzec,  
Poland.





I/2-28

employed during her service with Polish Forces as Nursing Sister at Polish Military Hospitals (No.2, 161. and 7.) till 1.6.1946 when she was granted an extended leave till her final discharge from the Polish Forces, i.e., 31.10.1947.

Medals and Awards:- Polish: Army Medal (Medal Wojska), Cross of Monte Cassino. British: 1939/45 Star, Italy Star, Defence Medal.

Remarks:- Her record and services were satisfactory.

Yours faithfully,

*[Handwritten Signature]*

(Sgd) R. W. PLACE



Tłumaczenie z oryginału angielskiego.

/Nadruk-symbol/ Tel. Nr Hayes 3831 --- extn. 113 / 120  
 CENTRUM ŚWIADECTW URZĘDU WOJNY -- Bourne Avenue, -----  
 HAYES, Middlesex -----  
 Proszę podać w każdej odpowiedzi: 3/PLF/J Ho/1922 WORC.--  
 28. marca 1956. -----  
 Kochaną Pani, -----  
 --- W odpowiedzi na ostatni list Pani, podajemy następują-  
 ce dane służby wojskowej: -----  
 1922/88/III Siostra J a n i n a H O F M A N -----  
 urodzona dnia 24. czerwca 1922 w Wolozyn, powiat Nowogró-  
 dek; -----  
 rodzice: Józef Maciulewicz i Bronisława z domu Sienkiewicz;  
 ---- Stan cywilny /w czasie służby/ zamężna z Alfredem  
 ---- HOFMAN, dnia 29.I. 1944. -----  
 ---- Narodowość: polska.-----  
Służba w Siłach Polskich pod dowództwem brytyjskim:-----  
 /Kobieca służba pomocnicza/ od 1. kwietnia 1942 do 31.paź-  
 dziernika 1947. -----  
Uprzednia służba i historia: Wstąpiła do Armii Polskiej w  
 Rosji dnia 25.X. 1941, przydzielona do Ambulansu Polowego.  
 Dnia 1.IV. 1942 przekroczyła z 7 dywizją piechoty granicę  
 rosyjsko-perską i w tym samym dniu przeszła pod dowództwo  
 brytyjskie. Po ukończeniu z wynikiem dobrym 3 kursów pie-  
 lęgniarskich w 1942 była zatrudniona w czasie swej służby  
 w Polskich Siłach jako siostra-pielęgniarka w Polskich  
 Szpitalach Wojskowych /Nr 2. 161. i 7./ aż do 1.VI. 1946,  
 kiedy to udzielono jej dłuższego urlopu aż do ostatecznego  
 zwolnienia z Sił Polskich, t.j. 31.X. 1947.-----  
Medale i odznaczenia: Polskie: Medal Wojska, Krzyż Monte  
 Casino.-----  
Brytyjskie: Gwiazda 1939/45, Gwiazda  
 Italii, Medal Obrony. --



Uwagi: Jej świadectwo i służba były zadowolające.-----  
Wasz oddany, /w.r. podpis nieczytelny/- /podpisano/: R.W.  
Place. -----

/Uwaga tłumacza: Na pierwszej stronie u dołu w lewym ro-  
gu adres/: Pani J. Hofman - ul. Sandomierska 1. 34,-----  
Tarnobrzeg, Polska----- F D -----

L.rep. 24 / 57.

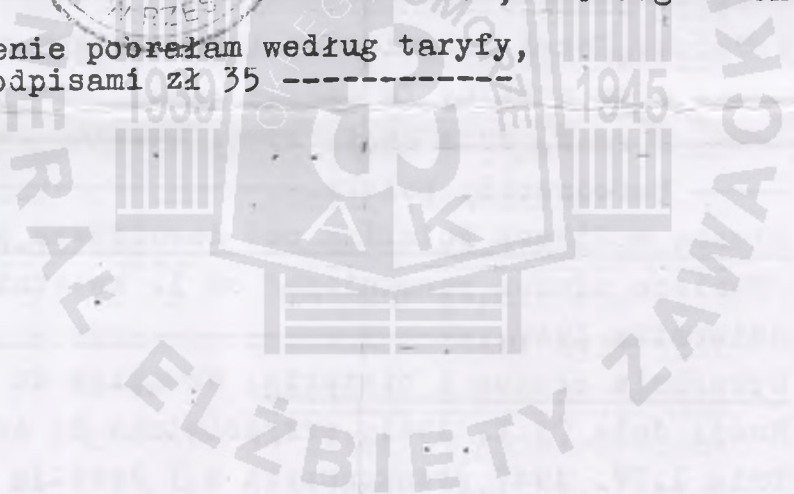
Tłumaczyła dnia 23. stycznia 1957.

*Maria Januszowa*  
Dr Maria Januszowa  
Tłumacz przysięgły

dla jęz. angielsk. franc. i niem.  
Rzeszów, ul. Jagiellońska Nr 30 .



Za tłumaczenie pobrałam według taryfy,  
łącznie z odpisami z~~ł~~ 35 -----



I/2-36



MINISTRY OF DEFENCE

**With the Compliments of the  
Under Secretary of State for Defence  
and Minister for Veterans**

*Jamira Hofman*

*This Veteran's Badge is presented to you  
in recognition of your service  
during the Second World War.*

*You may wish to wear it on suitable  
occasions when dressed in civilian attire.*

MINISTRY OF DEFENCE, WHITEHALL SW1A 2HB



O d p i s.

Dowództwo Armii Polskiej na Wschodzie. Oddział Personalny. L. dz. 6309/O. Pers/43. M. P. dnia 5 stycznia 1944r. Zezwolenie nazawarcie związku małżeńskiego. Na podstawie art. 52 Dekretu Prezydenta R. P. z dnia 12 marca 1937r. o służbie wojskowej oficerów (Dz. U. R. P., nr. 20, poz. 128) oraz par. 38 Rozporządzenia Ministra Spraw Wojskowych z dnia 9 września 1937r. (Dz. Rozk. nr. 13/37) w sprawie wykonania tego dekretu zaważaniem-Panu Porucznikowi służby stałej H O F M A N Alfredowi z 7 Bryg. Strzel. na zawarcie małżeństwa z P. M A C I U L E W I C Z Janiną, córką Józefa i Bronisławy z Siemkiewiczów. Zezwolenie niniejsze ważne do dnia 30 czerwca 1944 r. Pieczęć Okręgu o treści: Dowództwo Armii Polskiej na Wschodzie, Dowódca Armii Polskiej na Wschodzie wz. Tękarzewski-Karaszewicz gen. dyw.

Za zgodność z oryginałem

stwierdzam:

M. P. dnia 7 stycznia 1944r.

Adiutant Brygady

M a h l e r ppor.





I/a-36

Wzór Nr. 7

METRYKA ZAWARCIA MAŁŻEŃSTWA

Wzrostowa A.P. W.  
Duszpasterstwo.

(Nazwa Urzędu Duszpasterskiego).

Na podstawie księgi zawartych małżeństw A.P.W. tom III poz. 191. stwierdza  
 urzędowo, że dnia 29 stycznia 1944r. tj. słownie: dnia GWIGDZIESZEGO CZERWCA 1944r. CZWARTEGO  
 miesiąca stycznia roku: tysiąc dziewięćset czterdziestego Rzym. Kat.  
 w kościele parafialnym Kaplicy w Rzym. Kat.  
 związek małżeński między następującymi osobami:  
 \* został pobłogosławiony według obrządku.

Rodowód:	Małżonek:	Małżonka:	Świadkowie ślubu, ich zawód i adres
Nazwisko O F M A N A L F R E D i imię:	M A C U L E W I C Z A J A N I N A	1/ pcr. Spital Tadeusz	
Zawód i porucznik s.l.st. przydział: 7 Bryg. Strzelc.	Siostra P.C.K.	2/ st. sierż. Stepcz P. O. W.	
Wzrost: Rzym. Kat.	Rzym. Kat.		
Stan: Wolny	Wolna		
Dzień i rok 5 grudnia 1915r. urodzenia:	24 czerwca 1922r.		
Miejsce: Rzeszów	Wołożyn		Nazwisko i imię kapłana
Powiat: Rzeszów	Wołożyn		Ks. kpl. Szanowski Władysław
Województwo: Lwowskie	Nowogródzkie		
Imiona rodziców Franciszek i Maria i nazwisko panienskie	Józef i Bronisława		
matki: z d. Sobek	z d. Sienkiewicz		



\* O ile miejsce zawarcia ślubu nie jest siedzibą hrabstwa (shire) wówczas obok nazwy miejscowości ślubu umieścić (w nawiasie) nazwę hrabstwa.  
 \*\* Przy wđowcach podać imię i nazwisko zmarłej (go) małżonki [ka] i datę śmierci.  
 (W braku miejsca można te odnośniki umieścić odwrótniej stronie).  
 1098/PP&TJT/2 1000 12/42.

M. p. dnia 10 marca 1944r.  
*J. P. Wiskulka*  
 Podpis księdza kapłana.  
 Ks. H. M. i s. z k u r k a kpl.



Serial No. 257/2 Army Form W3050  
Date of Issue 1.2.1944 Naval Form M190  
R.A.F. Form 1880

BRITISH



UNIT  
STAMP

**Identity Certificate**

ROYAL ~~NAVY~~  
ARMY  [strike out services not applicable]  
~~NAVY~~

Number 1922/114/10 Rating or Rank Sister

Surname MACIULEWICZ

Christian names (in full) JANINA

Ship or Unit 2 Polish Gen Hosp  
D. C. 2 Polish Gen Hosp

Signature of Issuing Officer [Signature]  
(-M.D. Borszczowski)

Signature of holder

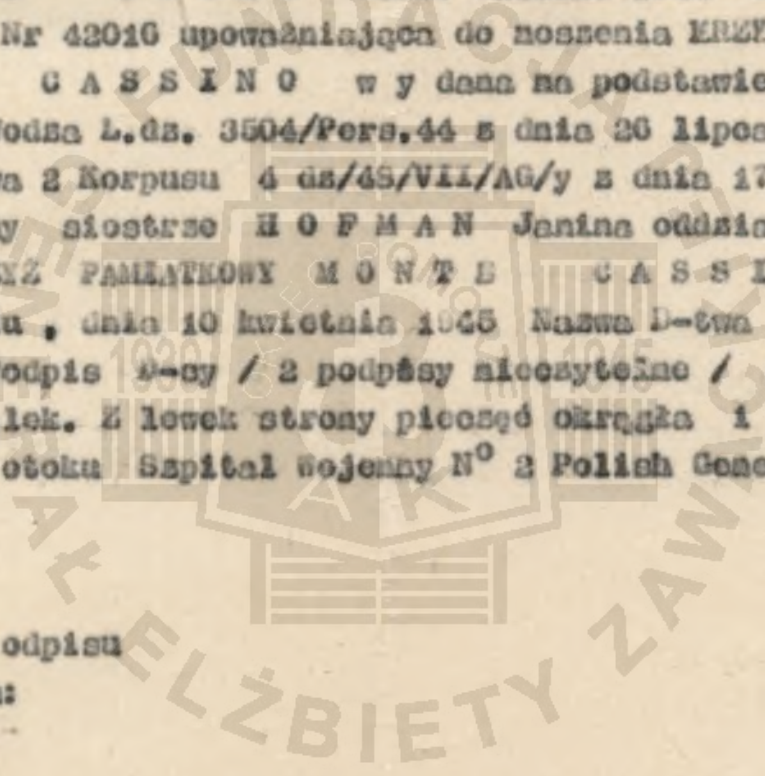
*To be withdrawn immediately on ceasing to perform the duties for which issued.*

Iu-38

- o d p i s -

2 K O R P U S      P O S E I      Monte Cassino 1944      I T A L I A      1944 ----  
 LEGITYMACJA Nr 42016 upoważniająca do noszenia KRZYŻA PAMIĄTKOWEGO ----  
 M O N T E      C A S S I N O      w y d a n a      na podstawie Dekretu -----  
 Naczelnego Wodza L.dz. 3504/Pers.44 z dnia 26 lipca 1944 -----  
 Rozkazem D-twa 2 Korpusu 4 ds/45/VII/AG/y z dnia 17 marca 1946r. -----  
 został nadany siostrze H O F M A N Janina oddział 161 Szpital -----  
 Wojenny KRZYŻ PAMIĄTKOWY M O N T E      C A S S I N O      N r . -----  
 42016 w polu , dnia 10 kwietnia 1945      Nazwa D-twa      K-udt 161 -----  
 Szpit.Woj. Podpis      / 2 podpisy nieczytelne /      /-/-Dr Funk-----  
 Robert ppłk.lek. z lewej strony pieczęć okrągła i godłem państwa -----  
 i napisem w otoku Szpital Wojenny N° 2 Polish General Hospital -----  
 N° 2.-

Za zgodność odpisu  
 z oryginałem:





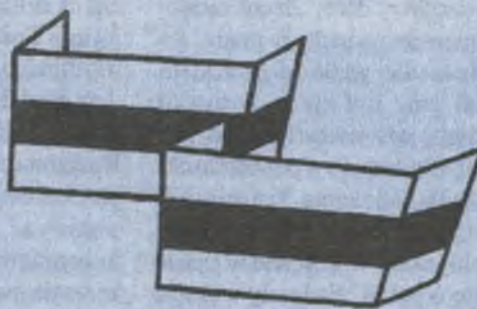
## 11. Materiały uzupełniające relację

- Wspomnienia pielęgniarki p. Janiny Hofman, [w:] Nasza Izba. Kwartalnik Okręgowej Izby Pielęgniarek i Położnych. Tamobrzeg, nr 3/6/93, s. 1-2, oryg. 1 k. 1, s. 1-2.
- Formularz dla kobiet służyce w Wojsku Polskim pod dowództwem brytyjskim, 2006, mps (kseno), k. 1, s. 3





# NASZA IZBA



KWARTALNIK OKRĘGOWEJ IZBY PIEŁĘGNIAREK I POŁOŻNYCH  
TARNOBRZEG 3/6/93



**HOFMAN JANINA** ur. 24.06.1922 w miejscowości Wołożyn, obecnie emerytka zam. w Tarnobrzegu. Jest jedną z niewielu żyjących pielęgniarek, które przeszły szlak bojowy II wojny światowej, ofiarnie niosąc pomoc potrzebującym. Z tego też względu zasługuje na uznanie i szacunek nie tylko ze strony środowiska zawodowego pielęgniarek i położnych, ale i reszty społeczeństwa.

Wstąpiła do Armii Polskiej formującej się na terenie ZSRR 25.10.1941 r. Po odbytych sześciomiesięcznym kursie dla sióstr Pogotowia Sanitarnego PCK została przydzielona do wojskowego szpitala zakaźnego 7 Dywizji piechoty przy 23 Pułku piechoty stacjonującym w Uzbekkiej SSR.

W 1942 r. wraz z Armią Polską przekroczyła granicę ZSRR i przeszła pod dowództwo brytyjskie. Następnie na terenie Iraku w miejscowości **Kanarin** odbyła jeszcze dwa sześciomiesięczne kursy dla sióstr PCK. W 1942 została zweryfikowana jako siostra Pogotowia sanitarnego PCK, otrzymując przydział do szpitala Nr 2 w mieście Kanarin. W 1944 r. stacjonujący w Egipcie szpital, został przeniesiony wraz z armią na teren Włoch. W miejscowości Campabasso na trasie frontu Monte Cassino pracowała w szpitalu ewakuacyjnym nr 161 na oddziale chirurgicznym. Następnym i ostatnim etapem zmagani wojennych był front adriatycki. Szpital, w którym pracowała został przeniesiony do **Ancony**. W 1946 r. otrzymała dłuższy urlop, a w 1947 r. Pani Hofman została ostatecznie zwolniona ze służby wojskowej.

W 1948 powróciła z rodziną do kraju. W 1954 przystąpiła do pracy w Pogotowiu Ratunkowym pełniąc funkcję dyspozytorki. W 1956 złożyła Państwowy egzamin pielęgniarski w Przemyślu. Od tamtej pory, aż do przejścia na emeryturę, czyli do 1980 roku pełniła funkcję przełożonej pielęgniarek w Pogotowiu Ratunkowym w Tarnobrzegu.

Oprócz pracy zasadniczej przez 5 lat pełniła funkcję kierownika Punktu Opieki nad chorymi w domu przy Zarządzie PCK w Tarnobrzegu. Była również instruktorką w zakresie udzielania pierwszej pomocy na trzech kursach dla sióstr Pogotowia PCK w Tarnobrzegu.

#### Odnaczenia polskie z okresu wojny:

Medal Wojska, Krzyż Monte Cassino.

#### Odnaczenia brytyjskie:

Gwiazda 1939/45, Gwiazda Italii, Medal Obrony.

#### Inne medale i odznaczenia:

Medal Zwycięstwa i Wolności

Krzyż Kawalerski

Zasłużona dla woj. tarnobrzecznego

Odnaka Honorowa PCK I stopnia

Odnaka Honorowa PCK III stopnia

Okolicznościowy Medal w 40 rocznicę szpitala PCK.

W 1989 roku została odznaczona medalem im. Florencji Nightingale.

Pani Janina zgodziła się opisać cały szlak bojowy i wszystkie swoje przeżycia związane z tym niezmiernie ciekawym okresem swojej tułaczkiej doli.

## W NUMERZE:

str.

1-2•Wspomnienia pielęgniarki, p. Janiny Hofman

2-3•Zarządzenie Ministra Zdrowia i Opieki Społecznej

3-4•Sytuacja środowiska pielęgniarskiego

5•Normy zatrudnienia pierwszą potrzebą reformy pielęgniarstwa

6-7•Choroby związane z wykonywaniem pracy

7-8•Porady prawne

8-9•Kompetencje lekarza rodzinnego w zakresie współpracy z pielęgniarką środowiskowo-rodzinną

9-11•Witaminowe rewelacje

12•W kuchni

## ZIEMIA NOWOGRÓDZKA MOJEGO DZIECIŃSTWA, MOJEJ WCZESNEJ MŁODOŚCI

Miasteczko, w którym spędziłam dzieciństwo miało dla mnie niezapomniany urok. Opasane było z jednej strony rzeką o nazwie Klewa, a nad nim trzymała wieczną straż wysoka góra.

Tylko tam przeżyłam najszczęśliwsze lata mojego życia. Nic i nikt go nie mącił. Ojciec legionista z pierwszej wojny światowej zajmował szacowne stanowisko. Dom zasobny, prowadzony z dużym talentem przez moją mamę, zdał się stać i utrzymać się wiecznie. Po ukończeniu szkoły powszechnej (podstawowej) zdałam egzamin do gimnazjum w Oszmianie (sąsiednie województwo wileńskie). Od tego czasu błogie dzieciństwo, ciepły dom zaczął się oddalać, tym razem tylko o 30 km. Zaczął się nowy etap mojego życia. Pierwsza rozłąka z rodzicami i siostrami, którą mocno przeżywałam. Lecz pokochałam nową szkołę i koleżanki. Rok szkolny przerywany był uroczymi okresami ferii, szczególnie zimowych. Jechało się wówczas do domu chłopskimi sankami przez lasy i zasypane śnieżne w wielkim podnieceniu i strachu przed stadami wilków. I tak mijały trzy spokojne lata mojej nauki bez przykrych doświadczeń. Uroczym spędzaniem wakacji, raz u wujka, raz u babci, a także u naszych przyjaciół.

cd. na str. 2



cd. ze str. 1

W roku 1938 runął z nagłą mój szczęśliwy dom. Zmarł ojciec. Nastąpiła nowa era naszego życia opartego na barkach mamy. Po śmierci ojca zamieszkaliśmy w Oszmianie, gdzie uczęszczałam do szkoły. W nowym domu nastał inny styl życia. Wszystko toczyło się jakby normalnie, ale duszę coś jeszcze gniotło coś, czego nie dało się nazwać po imieniu. Czułam, że w powietrzu coś wisi, co rozpostarło złowieszcze skrzydła nad ziemią. Ten niepokój psychiczny tłumaczyła mama utratą ojca. Rok 1939, już w maju zaczęła się zmieniać atmosfera polityczna. W kościele w czasie nabożeństw majowych modlono się o pokój. Nadeszły wakacje pełne niepokoju i niepocieszających wieści. Ale nie wierzyło się, że może dojść do czegoś najgorszego. Wyjechałam jeszcze na ferie do wujka i znajomych. Powróciłam do domu przedwcześnie gnana niepokojem. Niedługo rozpocznie się rok szkolny już w klasie licealnej. Wojna! Wojna! Płacz, przerażenie..... lęk.....

Ogólna mobilizacja. Wiadomości nadawane przez radio nie sięją w narodzie popłochu. Spiker zrównoważonym spokojnym głosem nadaje: Uwaga, uwaga, nadchodzi. Po czasie: uwaga, uwaga ogłaszam alarm dla miasta Warszawy. Uwaga! uwaga! przeszedł.... Wiadomości poza radiowe, które dochodziły nie były pocieszające. Niemcy kilometr po kilometrze wgryzali się w głębsze terytoria kraju. Do szkoły już nie poszliśmy, ale w ramach szkolnej organizacji wojskowej POW zmobilizowano niektórych uczniów w charakterze gońców. Ponieważ miałam rower, powierzono mi rozwożenie powołań mobilizacyjnych. I oto jak piorun z nieba, w ciszy nie zapowiadającej się nowej burzy, sowieckie wojska zaczęły się pojawiać na naszym terenie. Przed tym zamilkło radio, zaległa cisza. Niejedno serce w tym czasie w gardle stanęło. Stracone nadzieje, wielki gmach „Ojczyzna” - runął. Pojawili się rozbrojeni polscy żołnierze z wielu odcinków frontu. Oplakany był to widok, strzęp polskiego żołnierza, ludzi załamanych, rannych na duchu i ciele.

Za to ochoczo wkraczała do miasta „Krasnaja armia” z pieśnią „rozcwitali jabłoni i gruszy”. Nieśli ze sobą hasło, że przyszedł czas wyzwolenia polskiej ziemi od polskich panów. W żadnej wyobraźni, ani w kinie, ani na obrazkach nie widziałam już potem takiego wojska. Jakby przyszedł prosto z piekła, od Belzebuba z jednym rogiem na czapce i czerwoną od krwi gwiazdą. Śmierdzieli również smarem z kotłów piekielnych. Ludzie drżeli ze strachu. Po niedługim czasie specjalne oddziały NK WD zajęły się penetracją polskich urzędników państwowych, ludzi z wojska, policji, straży więziennej, polityków itd. Zaczęły się aresztowania. Ciszę nocną rozdzierało walenie w drzwi kolbami karabinów z rykiem „odkroj dwier!” . Noc przestała być dla ludzi spokojnym snem, dzień w lęku przeżyty. W szkołach przywrócono naukę. Aresztowano dyrektora gimnazjum i wielu profesorów. Pamiętam, jak pod

groźbą wyciągnięcia konsekwencji, jeśli zbojkotujemy, pędzono nas na defilady. W domach zapanował głód. Sklepy opustoszały. Święta Bożego Narodzenia obchodziliśmy bez choinki i stołu wigilijnego. W pierwszym półroczu, gdy uczęszczałam już do pierwszej klasy licealnej, ogłoszono, że organizuje się kurs nauczycielski. Warunkiem przyjęcia było ukończenie gimnazjum. Kursantom zapewniano stypendium po 150 rubli miesięcznie, a po ukończeniu kursu pracę w szkole. Zapisalam się na ten kurs, ponieważ sytuacja materialna nie pozwalała na dalsze kontynuowanie mojej nauki w liceum. W miesiącu lutym 1940 r. rozeszła się pogłoska, że wywożą na Sybir rodziny leśniczych i osadników. Dochodzące wiadomości były coraz bardziej makabryczne. Od niepamiętnych czasów panowały silne mrozy. Malutkie dzieci, ludzie starsi i chorzy zamarzali w bydłych wagonach. Trupy wyrzucano po drodze wzdłuż torów.

13 kwietnia 1940 roku, tego dnia miałam pójść na zajęcia, a jeszcze twardo spałam. Obudził mnie tupot ciężkich butów i ruska mowa w domu. Gdy podniosłam głowę ujrzałam swoją Mamę w asyście dwóch miejscowych zbirów i eskortę żołdaków. Błada osunęła się na krzesło. „No, poskareje sabierajties, ujeżdżajetie w drugoje miasto”. Pozwalali zabrać tylko tyle, ile dało się udźwignąć. Zaczęłam pakować co najcenniejsze w tobołki. A więc odzież, nieco pościeli i innej bielizny. Przed domem stała już ciężarówka załadowana nieszczęśnikami ze skromnym dobytkiem. Wszystkim dawano jedną godzinę na spakowanie się.

Siedzieliśmy na ciężarówce jakby zastygli, bez krwi - otępiali. Co dalej.... dokąd?... za co..... dlaczego? Przywieziono nas do stacji kolejowej odległej od miasta o 15 km. Na torze stał długi wąż bydłych wagonów już częściowo załadowanych. Wzdłuż pociągu ustawili się gęsto sznur uzbrojonej eskorty „bajców”. Rozkazano zajmować miejsca w wagonie. Wagon był podzielony na dwie części. W jednej części mieściły się piętrowe prycze, zaś środek wąski wagonu był wolny. W tym to środku była na wylot dziura przeznaczona na załatwianie potrzeb fizjologicznych w czasie jazdy. Pasażerami, były rodziny wojskowych, policjantów, urzędników państwowych, kobiety, dzieci, młodzież, parę starców. Zajęłam miejsce przy malutkim zakratowanym okienku. Zatrzasnęły się ciężkie, żelazne rygle drzwi. Zamknięto nas jak stado baranów wiezionych na rzeź. W wagonie chłód przenikał ciała, bo odzież nieco była skąpa jak na te warunki. Nie mieliśmy nic do jedzenia. Ktoś z sąsiadów przy wywózce „musnął” mamie kawałek wędzonej słoniny i resztki chleba. W nocy pociąg ruszył ze stacji. Opuszczaliśmy polską ziemię i miejsce do którego już nigdy nie wróciliśmy.

c.d.n.

Janina Hofman

Redakcja zachowuje oryginalne słownictwo autorki.

## ZARZĄDZENIE MINISTRA ZDROWIA I OPIEKI SPOŁECZNEJ

z dnia 7 września 1981 r.

w sprawie wykonywania niektórych czynności zawodowych przez pielęgniarki i położne

Na podstawie art. 2 § 2 i art. 24 ustawy z dnia 21 lutego 1935 r. o pielęgniarstwie (Dz. U. Nr 27, poz. 199) oraz art. 20 rozporządzenia z dnia 16 marca 1928 r. o położnych (Dz. U. z 1934 r. Nr 5, poz. 41 i Nr 110, poz. 976) zarządza się, co następuje:

### § 1.

Pielęgniarki i położne zatrudnione w zakładach służby zdrowia mogą wykonywać następujące zabiegi:

1) wstrzykiwanie dożylnie leków oraz kroplowe przetaczanie

dożylnie płynów innych niż krew i środki krwiopochodne,

2) kroplowe przetaczanie krwi konserwowanej i środków krwiopochodnych

### § 2.

1. Zabiegi, określone w § 1 pkt 1, mogą wykonywać pielęgniarki i położne, które według oceny właściwej pielęgniarki oddziałowej (przełożonej pielęgniarek) oraz lekarza - kierownika jednostki organizacyjnej posiadają kwalifikacje potrzebne do wykonywania tych zabiegów.



UK Armed Forces Veteran  
Lapel Badge

Name: JANINA HOFMAN

Address: TARNOBRZEG

POLSKA

Post Code: 39-400

Telephone No: \_\_\_\_\_

e:mail \_\_\_\_\_

Date of Birth: 24 06 19 22

Service / Unit: Polish Forces under British Command

Service Number: 1.041942-31-10-1947 SISTER-HOSP-2-161-7  
1922 18813

Wartime Service: 251101 19.4. to 311011 19.47

We are looking to improve our services and one way of doing this is to send you information about the latest developments affecting veterans or to ask for your feedback. To do this, we need to hold your personal details on a computer. To comply with data protection, we have to ask for your agreement to do so. Please tick yes or no. If yes, you can ask us to remove your details at any time by simply writing to Database, Room 6108, Veterans Agency, Norcross, Blackpool FY5 3WP

Yes.

No

Signature: Janina Hofman Date: 14.8-2005

This application form may be faxed to the Veterans Agency, Norcross, Blackpool, FY5 3WP. Telephone 01253 330561



UK Armed Forces Veteran  
Label Badge

Name: JOHN HARRIS

Address: TRAFALGAR

KOBERNICKI R/O

POLAND

Post Code: 02-400

Telephone No: 02-40-10-10

e-mail

Date of Birth

Service Unit

Service Number

Wartime Service



We are looking to improve our service and as a way of doing this is to send you information about the latest developments affecting veterans on a regular basis. To do this we need to hold your personal details on a computer. To comply with data protection, we have to ask for your agreement to do so. Please tick yes or no. If yes, you can ask us to remove your details at any time by simply writing to Database, Room 6108, Veterans Agency, Norwich, Norfolk, NR2 3WZ.



Yes

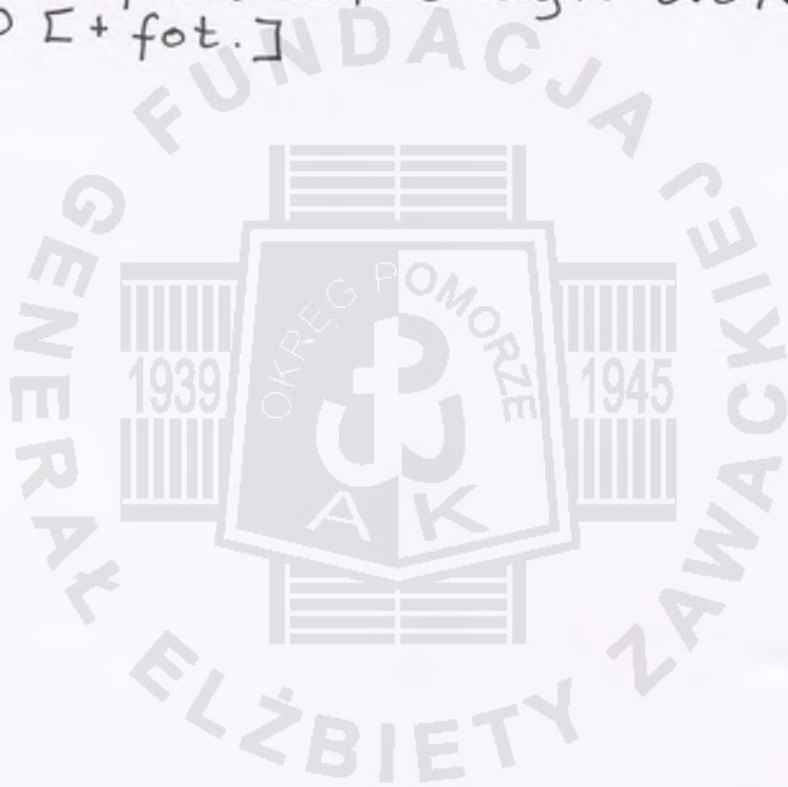


No

Signature: John Harris  
 This application form may be sent to the Veterans Agency  
 Norwich, Blackpool, FY2 3WZ. Telephone 01253 330521

### III/1. Materiały dotyczące rodziny rela- -tora

- zaświadczenie z dn. 111 1921 r. o odznaczeniu Józefa Maciulewicza za udział w I wojnie światowej, kopia, k. 1, s. 1
- Legitymacja [nr 971] Odznaki za Rany dla kpt. Alfreda Hofmana z 1611 1945, ksero, k. 1, s. 2-3
- Legitymacja [nr 36712] - British Military Identity Document z 25 VI 1945 dla Alfreda Hofmana, ksero, k. 2, s. 4-7 [+ fot.]
- Legitymacja [nr 10861] Orderu Virtuti Militari dla Alfreda Hofmana, Londyn 3.07.1947, ksero, k. 2, s. 8-10 [+ fot.]







*Dokument s.p. Ojca.*







1114-3  
Dowództwo 3 Dywizji Strzel Kar.

Data 16 marca 1945

**Legitymacja**

Kpt. HOFMAN Alfred

Oddział 5 Bn Strzel Kar.

jest uprawniony do noszenia

„ODZNAKI ZA RANY”

jedną gwiazdkę

stopniem wojskowym cz. I.

Dowództwo 3 Dywizji Strzel Kar.

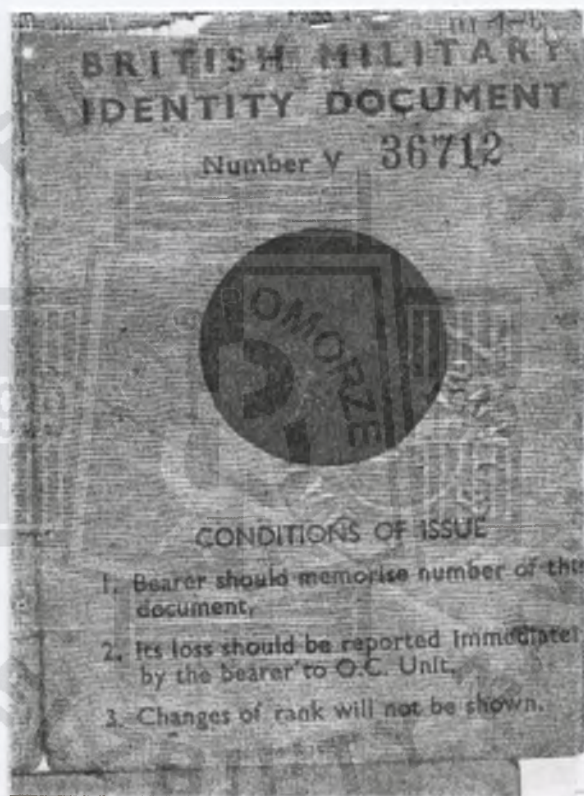
55 dnia 16 marca 1945

5 Bn Strzel. SK

Podpis dowódcy

Zawadzki, mjr. dypl.





1117-5

1117-6

Page 2

Page 3

PHOTOGRAPH OF HOLDER

(Passport Size - Hatless - Full Face - In Uniform.)



Colour of Hair *fair*

Colour of Eyes *blue*

Physical Distinguishing Marks (if any) *?*

Signature of Bearer *Alfred Hofman*

Army Form B.2639

Personal No. *66/11*

Rank (at date of issue) *Captain*

Surname *HOFMAN*

Other names *ALFRED*

Regt. or Corps **POLISH FORCES**

Year of Birth *1915*

Issued by *Lt. Col.*

At *C.M.F.*

Date of Issue *25th June 1945*

BRITISH MILITARY IDENTITY DOCUMENT

Number V









11/1-9

11/1-10  
Nr. krzyża.....10861.

BIURA KAPITUŁY V.M.  
SZEF GABINETU MINISTRA SPRAW WOJSKOWYCH



stwierdza, iż P. .... **Kapitan** .....

**H O F M A N** Alfred .....

jest kawalerem Orderu Wojennego

1045  
"VIRTUTI MILITARI"

V.  
kl.....

BIURA  
SZEF GABINETU MINISTRA  
SPRAW WOJSKOWYCH  
KAPITUŁY V.M.



Podpis właściciela legitymacji

*W. Klonkowski*

W. KLONKOWSKI major

Włocławek, dnia 3. 7. 1937





#### IV. Korespondencja

- list Fundacji do J. Hofmana, Toruń 2001, mps (ksero), k.l. s. 1-2
- list J. Hofmana do Fundacji 2001, rkps (oryg.), k.l. s. 3
- list Fundacji do J. Hofmana Toruń 2001, rkps (oryg.), k.l. s. 4
- list -u- -u- w sprawie uzupełnienia teczek,  
Toruń 2009, mps (oryg.), k.l. s. 5
- list J. Hofmana do Fundacji z materiałami dot. wojennej  
biografii Tarudowicz 2009, mps i oryg., k.l. s. 6





(10-1

# MEMORIAL

*General Marii Wittek*

FUNDACJA  
Pomorskie Armii Krajowej  
ul. Szary 2, tel. 65-22-186  
81-100 TORUŃ

Toruń, 26.08.2001

Pani

Janina Hofman

ul.

39-400 Tarnobrzeg

1.dz.2933 WSK 2001

Szanowna Pani!

Pracuję w Fundacji „Archiwum Pomorskie Armii Krajowej”, którego dział WSK (Wojskowa Służba Kobiet) zajmuje się gromadzeniem i opracowywaniem materiałów na temat Polek walczących na wszystkich frontach II wojny światowej.

Światowy Związek Żołnierzy AK, Okręg Tarnobrzeg, przesłał do naszego Archiwum materiały dotyczące Pani służby wojennej, na podstawie których założyliśmy na Pani nazwisko teczkę osobową o numerze inwentarzowym 621/WSK. Weszła ona w skład zasobów naszego archiwum. Bylibyśmy jednak niezmiernie wdzięczni, gdyby zechciała Pani napisać relację na temat swoich losów wojennych, najlepiej według załączonego schematu relacji WSK.

Światowy Związek Żołnierzy AK w przekazanych nam materiałach informuje, że posiada Pani bardzo dużo zdjęć i materiałów dotyczących swojej służby, jak również ojca i męża. W związku z tym zwracam się do Pani z uprzejmą prośbą o przesłanie nam wszelkich zdjęć i dokumentów z okresu okupacji (ewentualnie mogą być kserokopie. Zdjęcia proszę opisać na odwrocie). Materiały takie uzupełniłyby Pani teczkę osobową, a ponadto są bardzo cenne dla badaczy problematyki. W załączeniu przesyłam informacje dotyczące działalności naszej Fundacji.

Bardzo serdecznie pozdrawiam, zapraszam do współpracy i mam nadzieję, że zechce Pani do nas napisać. Współpraca z każdą osobą pomagającą nam w ocaleniu od zapomnienia losów kobiet-żołnierzy jest dla nas bezcenna.

Z poważaniem

mgr Sylwia Grochowina

*S. Grochowina*

Dokumentalistka działu WSK



przy Fundacji „Archiwum Pomorskie Armii Krajowej”

Załączniki:

1. Informacja na temat Fundacji
2. Powstanie i działalność Memoriału
3. Schemat relacji WSK





HOFMANN JANINA

27.09.2001

IV-3

39 400 TARNOBRAŹEC

Wpłynęła data 11.10.2001  
L.dz. 3304 NSK 2001  
P.O.

## Szanowna Pani

Na wstępie swego listu prosiłam Panią, przeprasząc na dość długi okres odpowiedni na odpowiedź Pani pisma do mnie. W tym okresie przebywałam poza miejscem swego zamieszkania. Na ile możliwe zebralam wieżącą dokumentację, mojej drogi, którą przemieszczam przed siebie, w wojsku, jak też w wojsku.

Dotychczas dokumenty s.p. mego Ojca jak też s.p. mego męża. W książku o tej wojennej podróży, nałożono mi do napisania pamiętnika. Proszę jego odbitek przesyłam Panistwu. O ile Amagdzie chętnych do zainteresowania się nim z przyjemnością go prześle. Nie mogę go wydać na szerokie wody z braku sponsorów. W kwartalnym odbitkach był wydawany przez redakcję pisma „Nasza Ziemia”. W nim zamieszczony jest mój krótki życiorys. Posiadam wiele zdjęć z okresu mojej wojennej drogi, ale z uwagi na koszty chce w małej ilości przesyłam 10 odbitek.

Łączę serdeczne pozdrowienia dla wspólniczej organizacji WSK i oddziałach Jej Pani.

z pozdrowieniem

Hofmann



10-4



1.dz.4223 WSK 2001

Odp. na L.dz. 3304 WSK 2001

FUNDACJA  
 Archiwum Pomorskie Armii Krajowej  
 ul. Wielkie Garbary 2, 87-100 Toruń  
 fax ☎ (0-56) 65-22-186  
<http://www.um.torun.pl/~archAK>,  
 e-mail: archAK@um.torun.pl, topak@poczta.onet.pl  
 Konto: WBK Oddział w Toruniu  
 10901506-4675-128-00-0



Sz. P.

Hofman Janina

ul. \_\_\_\_\_

39-400 Tarnobrzeg



Toruń, 21.11.01

Szanowna Pani!

Na wstępie pragnę serdecznie przeprosić, że dopiero teraz odpowiadam na Pani list z 27 IX br. Nawet pracy nie pozwolił mi wcześniej zająć się zaległą korespondencją.

Dziękuję, że zechciała Pani odpowiedzieć na mój list z września br. W imieniu wszystkich pracowników WSK dziękuję za pozdrowienia oraz za przestanie materiały. Jednocześnie czekamy z niecierpliwością na dalsze odcinki Pani wspomnień.

Tęczę serdecznie pozdrawiam i zachęcam gorąco do dalszej współpracy z naszym Archiwum.

Z poważaniem  
mgr Sylwia Grochowina  
dokumentalistka WSK





FUNDACJA GENERAL ELŻBIETY ZAWACKIEJ  
Archiwum i Muzeum Pomorskie Armii Krajowej  
oraz Wojskowej Służby Polek  
87-100 Toruń, ul. Podmurna 93, tel. 0048 56 65 22 186  
e-mail: fapak@wp.pl; www.zawacka.pl  
NIP 956 16 25 127; REGON 870502736  
KRS 00000 41692  
Nr r-ku 82 1090 1506 0000 0000 5002 0244

Toruń dn. 7. 10. 08r.

Szanowna Pani!

Zwracam się do Pani w imieniu Fundacji Generał Elżbiety Zawackiej oraz Archiwum i Muzeum Pomorskiego AK w Toruniu. Fundacja zajmuje się gromadzeniem, opracowywaniem i popularyzowaniem materiałów archiwalnych dotyczących działalności AK na Pomorzu oraz Wojskowej Służby Polek. Pragnę Panią poinformować, że założyliśmy w naszym Archiwum Pani teczkę osobową na podstawie formularza dla kobiet służących w Wojsku Polskim pod dowództwem brytyjskim. Dane zostały nam nadesłane przez Ambasadę Brytyjską.

Zależy nam bardzo, aby materiałów dotyczących udziału kobiet w II wojnie światowej było w naszym archiwum jak najwięcej. Dlatego bardzo prosimy o wypełnienie i przysłanie nam relacji dotyczącej Pani służby wojskowej, której schemat przesyłamy. Prosimy również o wszelkie archiwalia związane z Pani służbą w wojsku jak: fotografie, dokumenty (mogą być kserokopie) np. legitymacje odznaczeń, zaświadczenia o awansie itp. Będziemy wdzięczni także za przysłanie nam wszelkich innych dokumentów dotyczących Pani życia jak np.: świadectwa szkolne, dyplomy, legitymacje zawodowe, związkowe, świadectwa pracy itp.

Przesyłam serdeczne pozdrowienia i czekam na odpowiedź z nadzieją na współpracę

Anna Mikulska  
*Anna Mikulska*  
dokumentalistka Fundacji



L.dz. 1750-1798/WSK-412/09



JANINA „HOFMANI

IV-6

39-400 TARNOBRZEG

FUNDACJA GENERAL ELŻBIETY ZAWADZKIEJ

Serdecznie dziękuję Paniom Fundacji im. Gen. Elżbiety Zawadzkiej za zajęcie się moim życiorysem z okresu I wojny światowej i mojej działalności będącej w służbie wojskowej.

Proszę wybaczyć, że moje informacje mogą być niezgodne z Pań planami. Z racji wieku i związane z tym niedomogami mego zdrowia trudno zebrać wszystkie szczegóły i szczegółowo je podać wg planu.

Mam swój pamiętnik wydany w 16 odcinkach przez kwartalnik położnych i pielęgniarek w Tarnobrzegu. W nim opisałam swoje przejścia w okresie wojny.

Serdecznie pozdrawiam

*Agnieszka*



13-11-1945  
10  
10



L.dz. 2355 / WSK-412/09



# FUNDACJA

## ARCHIWUM I MUZEUM POMORSKIE ARMII KRAJOWEJ ORAZ WOJSKOWEJ SŁUŻBY POLEK



BIURO FUNDACJI • 87-100 TORUN • UL. WIELKIE GARBARY 2 • TEL. (0-56) 65-22-186  
http://www.um.torun.pl/AK, e-mail: AK@um.torun.pl, fapak@wp.pl  
KONTO: WIELKOPOLSKI BANK KREDYTOWY SA W TORUNIU · NR RACHUNKU 82 1090 1506 0000 0000 5002 0244

Toruń, 14.11.2006.....

L. dz. 2516/ws4-412/06

Pani Janina Hofman  
ul.  
39-400 Tarnobrzeg

Bardzo dziękujemy za obdarzenie naszej Fundacji zaufaniem i przekazanie do prowadzonego przez nas Archiwum materiałów. Zostaną one włączone do naszego zasobu, dzięki czemu posłużą wielu badaczom problematyki jako materiał źródłowy do badań naukowych. Będą też wykorzystywane do celów edukacyjnych (prelekcje dla młodzieży i studentów) oraz wystawienniczych.

Z poważaniem

mgr Anna Wankiewicz  
Sekretariat Fundacji

*Wankiewicz*



JANINA HOFMAN,

39-400 TARNOBRZEG

FUNL	
*Archiwum i Muzeum	
Armii Krajowej oraz Wojskowej	
w Toruniu	
Wpłynęło dnia:	21.09.06
L. dz. ....	1868/Wsu-502/06
Załączniki:	.....
Referent:	.....

FUNDACJA ARCHIWUM I MUZEUM  
POMORSKIEJ ARMII KRAJOWEJ

Wielce Szanowne Panie

W związku z przysłanym pismem z prośbą Państwa o złożenie posiadanych dokumentów z okresu II wojny światowej i biograficznych w mojej rodzinie polskich kobiet.

Przesyłam posiadane dokumenty.

Bardzo przepraszam, że moja moja piśmienną odpowiedź ograniczy się do przesłania wymienionych dokumentów. Powód jest w tym, że mój zakres po operacji serca jest ograniczony, jak również ogólny stan zdrowia.

Pragnę zaproponować Państwu Fundacji przysłanie mego skróconego pamiętnika z mojej wojennej drogi. W załączeniu przesyłam parę zdjęć z tego okresu.

1) Moje zdjęcie z Krakwa

2) Chory mój kochany wyjeżdżający po wojnie do ZSRR pracujący w szpitalu w Krakwie - Smarł.

3) Zdjęcie z przystanku w Krakwie. Strój tropikalny (wojskowy)

4) Szpitalna potrawa kuchnia w Krakwie.

pozostaje z szacunkiem życząc zdrowia i owocnej pracy

Hofman



T. 621/WSK

PSK  
LHK  
Brytania

Hofman Jarina

z d. Maciulewicz

VI. Fotografie

1. Spawer J. Hofman brzegiem morza, (b.d.)  
repr. (14,3 x 10), szt. 1
2. Ślub w Jerozolimie, 1844 r., ksero - szt. 1
3. Zestawiec Tagmów, Irak, repr. (10 x 16) szt. 1
4. Moza polowa w Palestynie, repr. (10 x 14,5) szt. 1
5. Polowanie na wisy, Uzbelistan, repr. (10 x 14,5) szt. 1
6. Pomnik 3 Dzw. Strzelców Karap., Monte Cassino,  
repr. (10 x 14,5) szt. 1
7. Klasztor na wzgórzu Monte-Cassino,  
repr. (10 x 14,5), szt. 1
8. Procesja reawekcyjna we Włoszech, repr.,  
(10 x 14,8) szt. 1
9. Wizyta Gen. Andersa w jedr. 3 D.S.K.,  
w Anglii, repr. (10 x 15), szt. 1
10. Salwa honorowa, Włochy 1844 r., repr.,  
(15,5 x 10) szt. 1
11. Konwersacje z uzbeliścianką, Uzbelistan  
- 1842 r., oryg., (8,5 x 6,7) szt. 1

2. Smf. 2012 r.



12. zdj. legitymacyjne z 1943., org.
13. zdj. Zestawienie łagrow (partia pkt 3), org.
14. zdj. Janiny Hofman z mężczyzną na  
plaży, 1942/43., org.
15. zdj. grupowe - brak opisu, org.
16. Wojskowy szpital zakasny przy  
4 Dywizji Piechoty, org
17. zdj. legitymacyjne



VI-1

1. Terzki  
Osobowe
2. T. 621/WSK
3. repr. 15x10
- 4.
5. I. HOFMAN  
Jadine  
2 d. Maciulewicz
6. N.N
- 7.
8. Uwagi: opis  
Spacer bregiem morza







1-3

*Sportem pomagamy morderom*



*Witochy*

VI-4



W 1944r ślub w Jeruzalem

2. Hoffmann Janina z mężem

FUNDACJA  
GENERACYI  
1939  
KRAJOWEJ POMOCY  
1945  
ELŻBIETY ZAWACKI





W 1944r ślub w Jeruzalem





3

Wystawienie w sowietskich Tagrius  
emport w wyekspozycji w Gafartolu N-2  
w Grahku

1939

1945

ELŻBIETY

3-IV











5

Z SRR - Uzbekistan  
Prowadzicie na wszy jednostki wojsk.

17-9

1939

OKREG POMORZE

1945

AK

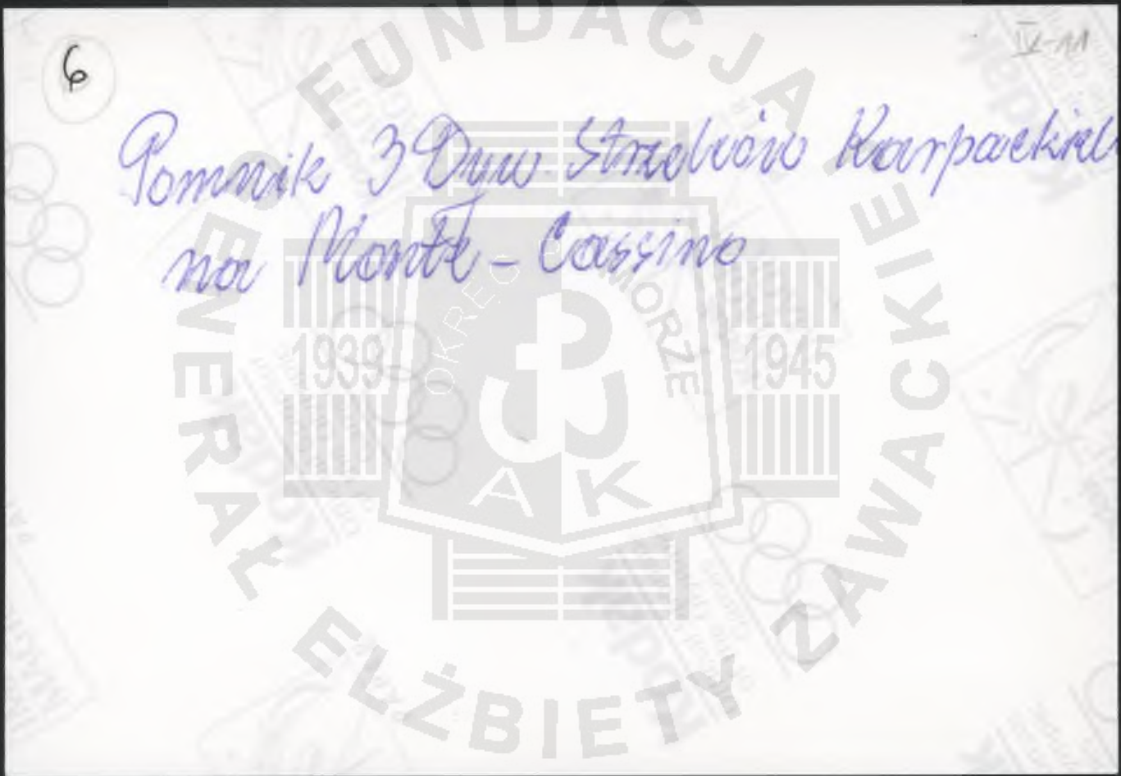
ENERA

ELŻBIETY

ZAWACKIE







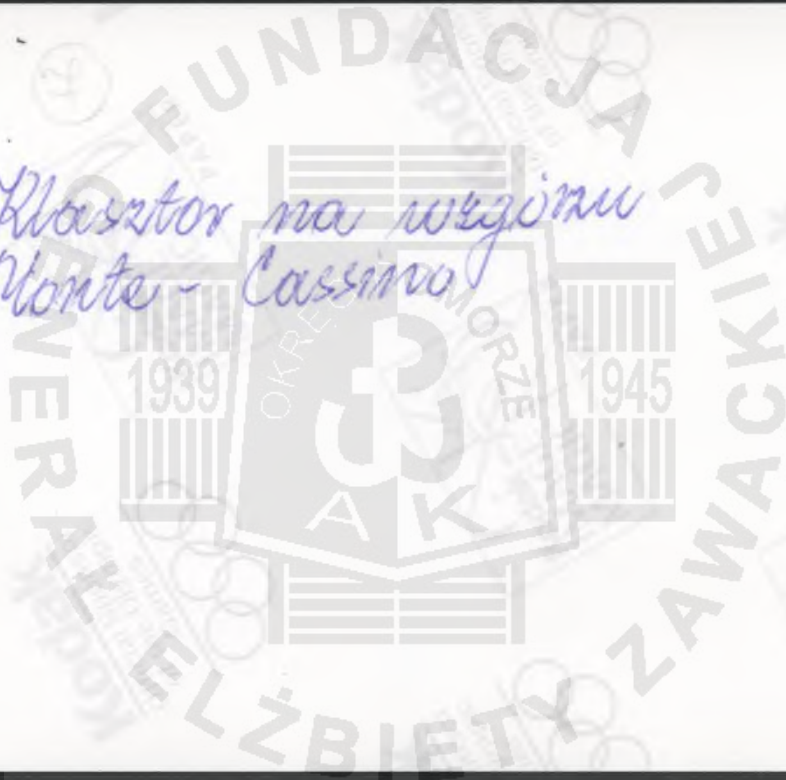




7)

01-13

Klasztor na wzgórzu  
Monte-Cassino







87

VI-15

*Procesja rekurencyjności we  
Włoszech*



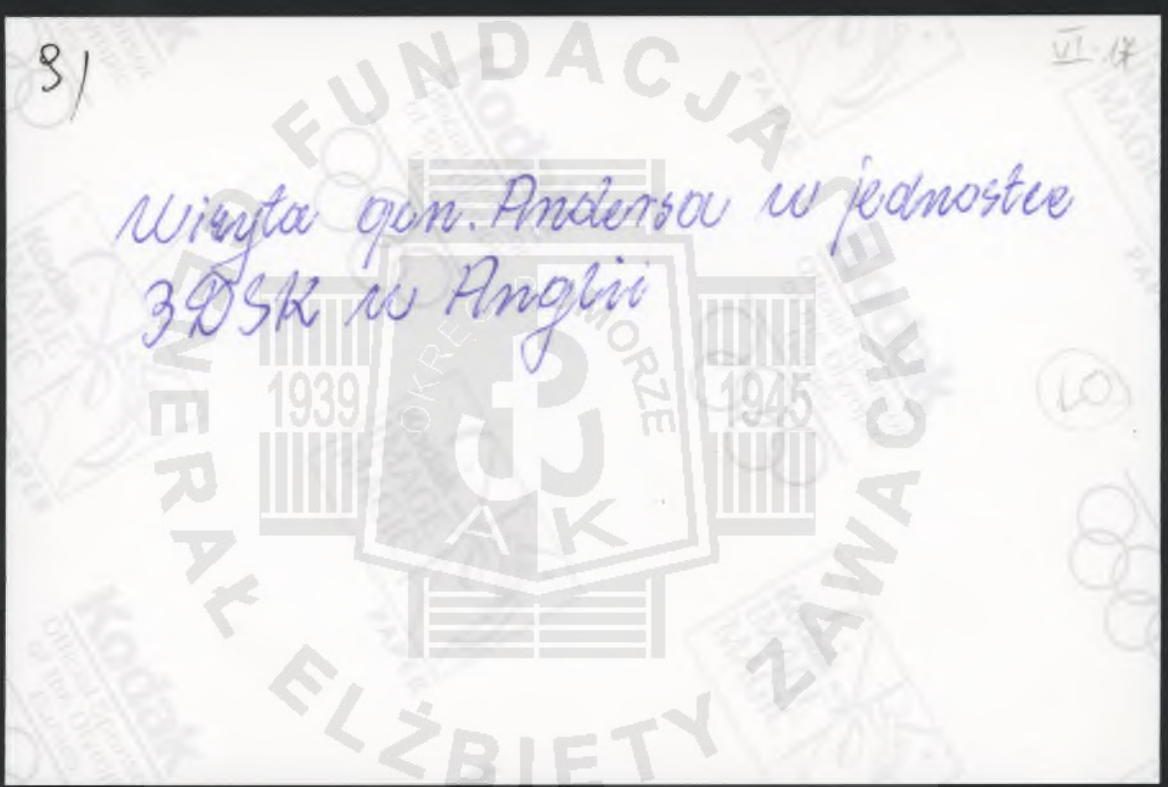




81

正伴

Wizyta pgn. Pinderson w jednostce  
ZDSK w Anglii







10/

VI-19

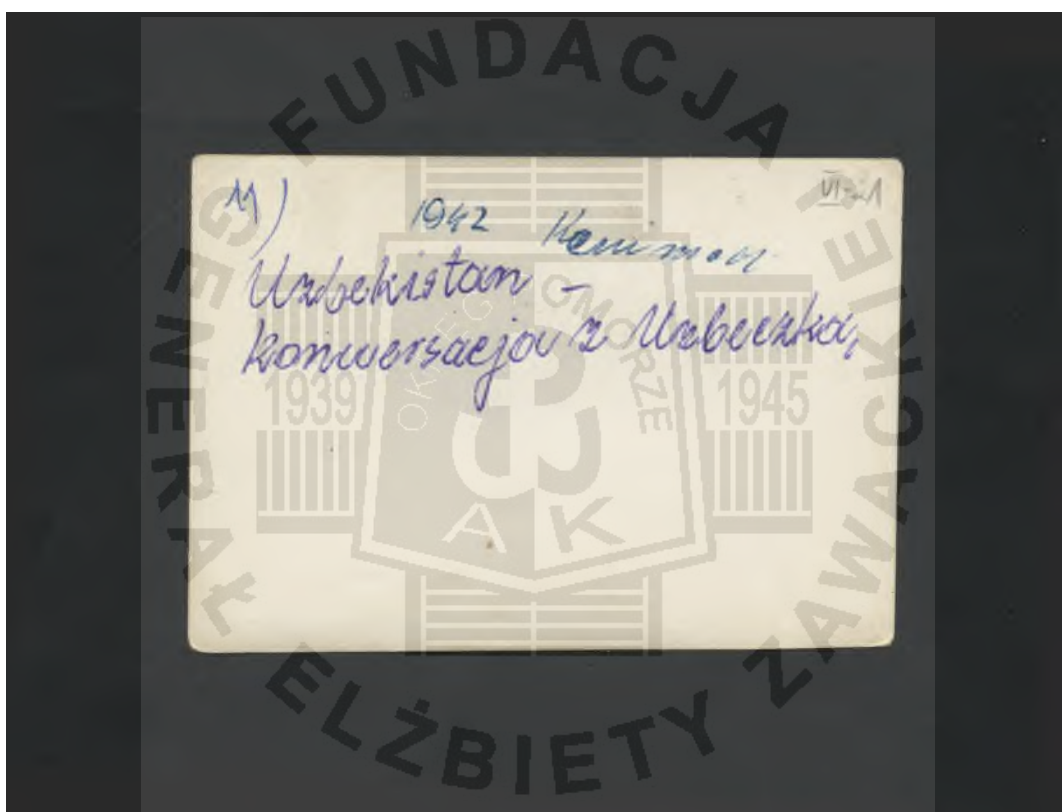
10

Soluswa honorowa w okazji  
uroczystości oddana przez Abimery  
z 30.5.44.

Włochy 1944.







M) 1942 *Кенимов*  
Узбекистон —  
Коммунация Узбекки,  
1939 1945























1. WSK  
Teczki osobowe
2. T. <sup>621</sup>3954 | WSK
3. Kseno
- 4.
5. HOFMAN Janina
6. N.N.
- 7.
8. Uwagi: Opis fotogr. sponpolsany  
pzez Hofman J.

Choczy ma serwonke, lezgy  
ma podlodze przed wizyte uradz  
pnyknyci przesieradkami.

Uzbekistara 1942 r.

Wojskowy szpital zakazny  
pny 7 Dywizji Piechoty

Z. Świt. 2011 r.

VI-30



Uzbeckistan 1842 v.





Chorzy na czerwonkę, leżący na podłodze  
przed szynką, wstąpił  
pomysłami i pomysłami

do t. 3851/wsk +lot man J.  
Uzbekistan 1942 r.

Wojskowy Szpital Zakazny przy 7 Dywizji Piechoty



VI-34



Signature du titulaire:

Podpis właściciela:

Hofman Janina

Wpłynęło dnia 3.10.2001 r.  
Licz. 3304 USK 1001

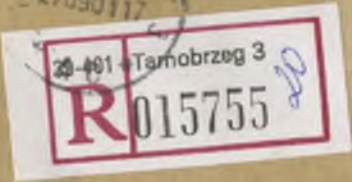


FUNDACJA

ARCHIWUM POMORSKIE ARMII KRAJOWE

UL. W GARBARY 2

87-100 TORUŃ



UWAGA!  
X 11 FOTOGRAFII  
W KOPERCE



VI-36

YANINA HOFMAN

39-400 TARNOBRZEG

VI. FOTOGRAFIE [17 szt.]

T. 621/wsk



VI-37



FUNDACJA  
 " ARCHIWUM I MUSEUM POMORSKIE AK oraz  
 DZIAŁ ARCHIWUM WSK WSP"  
 ul. Podmurna 93, 87-100  
 87-100 TORUŃ

PRIORYTET  
 PRIORITAIRE



VI-38

JANINA HOFMAN

39-400 TARNOBRZEZ



T. 3951/WSK

PSK  
Wlk. Brytania

HOFMAN Jaszna

VI. Fotografie

1. Zdjęcie w mundurze, (b.c.), ksero, szt. 1
2. Hojsk. szpital Zakażny, Uzbekistan - 1942 r.,  
repr., (14 x 10), szt. 1



2. Szt. 2011 r.



HOFMAN JANINA

T. 621 / wsk



Firma Handlowo - Usługowa  
„DIADA”  
86-200 Chełmno-Grubno  
Tel. 86 - 28 - 48